

14.  
ULUSLARARASI  
İSÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

Perdeyi Aç  
Sesin Sarsın  
Dünyayı



GÖSTERİMLER  
ÜCRETSİZDİR



# 14. Uluslararası İşçi Filmleri Festivali'ni Destekleyen / Katkıda Bulunan Kuruluşlar

## DESTEKLEYEN MEKANLAR

INSTITUT  
FRANÇAIS  
ESTANBUL

BEYOĞLU  
PERA  
SİNEMASI

YEŞİLÇAM  
SİNEMASI

AYNALI  
GEÇİT  
ETKİNLİK  
MEKANI

KADIKÖY KİTAPÇIĞI  
KKM

Nâzım  
Hikmet Kültür  
Merkezi

BEYOĞLU BELEDİYESİ  
BİYİKEM

## BASKI DESTEK

metin  
copyplus

## DESTEKLEYEN BELEDİYELER

Sisli  
Belediyesi

KADIKÖY  
BELEDİYESİ

SARIYER  
BELEDİYESİ

Cankaya  
BELEDİYESİ

MAĞARPAŞA BELEDİYESİ  
ANTALYA

KAĞIZCI  
BELEDİYESİ

ESKİŞEHİR  
TEPEBAŞI BELEDİYESİ

MUDANYA  
BELEDİYESİ

NİLÜFER  
BELEDİYESİ

NİLÜFER KENT KONSEYİ

SEYHAN BELEDİYESİ

MUDANYA  
BELEDİYESİ

## DESTEKLEYEN KURUMLAR

İSTANBUL SANATÇILARI  
BİRLİĞİ

TMMOB  
KİMYA  
MÜHENDİSLERİ  
ODASI

ucurma

TMMOB BİLGİSAYAR MÜHENDİSLERİ  
ODASI

KIRAATHANE  
İSTANBUL

TMMOB  
Elektrik  
Mühendisleri  
Odası

MÜHENDİSLERİ  
ODASI

MÜHENDİSLERİ  
ODASI

MÜLKİYELER  
BİRLİĞİ

## 14. Uluslararası İşçi Filmleri Festivali'ni Düzenleyen ve Destekleyenler

İstanbul Tabip Odası  
Fransız Kültür Merkezi  
Beyoğlu Sineması  
Yeşilçam Sineması  
Ataşehir Kent Konseyi  
Şişli Belediyesi  
Kadıköy Belediyesi  
EMO İstanbul Şubesi  
Aynalı Geçit Sinema Salonu  
Nazım Hikmet Kültür Merkezi  
Kartal Hukukçular Derneği  
İstanbul Halkevleri Şubeleri  
Uçurtma Çocuk Dergisi  
Politeknik  
TMMOB Kimya Müh. Odası  
Sarıyer Kent Dayanışması  
Maltepe Kent Konseyi  
Güney Kültür Merkezi  
Ardahan Hoçvan Dernekler  
Ardahan Kültür Evi Erenler  
Metin Copy  
Çinili Cafe  
DMS Baskı Merkezi  
Maden Mühendisleri Odası Genel Merkezi  
Maden Mühendisleri Odası İstanbul Şubesi  
Çankaya Belediyesi  
SES Ankara Şube  
EMO Ankara Şube  
SPO Ankara Şube  
Jeoloji Mühendisleri Odası  
Ankara Tabip Odası  
Çayyolu Semt Meclisi  
ODTÜ Mezunları Derneği  
Sinetopya  
Su'dem Restaurant  
Ankara Halkevleri Şubeleri  
Black Fish Cafe

Mimarlar Odası Ankara Şube  
Mülkiyeliler Birliği  
Ankara Dayanışma Akademisi  
Turuncu Sanat  
10 Ekim Barış Ve Dayanışma Derneği  
Toplumsal Cinsiyet Çalışmaları Kolektifi  
Pembe Hayat LGBTİ+ Dayanışma Derneği  
DİSK Ege Bölge Temsilciliği  
KESK İzmir Şubeler Platformu  
TMMOB İKK İzmir  
Türk-İş Belediye-İş 6 No'lu Şube  
Türk-İş DeriTek  
Türk-İş Tez-Koop-İş 1 No'lu Şube  
Türk-İş Tez-Koop-İş 2 No'lu Şube  
Türk-İş TÜMTİS  
İzmir Halkevleri Şubeleri  
Toprak Sahne Tiyatrosu  
Eskişehir Büyükşehir Belediyesi  
Odunpazarı Belediyesi  
Tepebaşı Belediyesi  
Antalya Muratpaşa Belediyesi  
Nilüfer Belediyesi  
Nilüfer Kent Konseyi  
Mimarlar Odası Diyarbakır Şubesi  
Eğitim Sen Diyarbakır Şubesi  
Ortaoğlu Sinema Derneği  
Frekans Müzik  
Pembe Hayat KuirFest  
Ali Çiçekli  
Berkay Ateş  
Ayşe Tütüncü  
Müjgan  
Veganka  
Soul Pub  
Granma Pub  
Vaviyen Cafe & Bar

### Festival kitabını hazırlayanlar

Editörler: Deniz Devrim Dede Temiz, Sevim Işık  
Afis Tasarım: Özkan Korkmaz Tasarım - Mızanpaj; Sinem Fırına Hamarat  
Tanıtım Filmi: Umur Dağlı Web: Mithat Hamarat

## Festival Emekçileri

Abdullah Laçın	Ece Gül	Irmak Su Oktar	Recep Or
Abdülmelik Öcal	Ece Ünsal	İşkın Renkligül	Rukiye Argun
Adnan Korkmaz	Elif Yuvayapan Soner	İbrahim Halil Canpolat	
Ahmet Bahadır Ahıska	Elvan Atay	İlknur Özcan	Sadberk Arpacı
Alaattin Timur	Emine Özcan		Semih Güner
Ali Uluşahin	Emre Güneş	Kardelen Demirkıran	Sena Çenköğlu
Aliimam Aydoğan	Enes Ateş	Koray Özbal	Sena Kuzucu
Aykan Özer	Esen Ocak		Sevim Işık
Aylin Aydoğan	Esmâ Akyel	Mahir Ulaş Yeşil	Sevgi Şenel
	Esra Özban	Mehmet Nihat Şan	Sinem Fırtına Hamarat
Barış Çelik	Evrım Kara	Meltem Öztürk	Suat Aydın
Başak Altan		Metin Piyale	
Berfin İdil Akdağ	Fatin Kanat	Merve Apaydın	Şebnem Aktolga
Berk Sezgin	Ferdi Çiloğlu	Mithat Hamarat	Şehnaz Ateş
Berrak Şapcıoğlu	Funda Başaran	Mustafa Eberliköse	
Beyazıt Serkan Büyükbaş		Musa Altuğ	Tolga Rahmi Solak
Bilen Bilmen	Gamze Yeneş	Murat Koçak	Tufan Serilek
Bora Balcı	Gökhan Coşkun		Turgut Sayılkan
Burcu Nerkiş	Gökşel İnce	Öğuzhan Şahin	Tümer Dağın
Burcu Yeşilbaş	Gökşen Ayvaz	Oksan Tuğrul	
Buse Üçer	Gonca Pozam	Onur Taşova	Uğur Göçmüş
	Güleda Erensoy	Osman Çökaman	Uğur Demir
Can Erdem	Güliz Kulug	Oya Güner	Umur Dağlı
Cenk Karatepe	Gülşen Güler	Ozan Kaya	Umut Önür
Ceren Kaynak	Gürkan Çelik	Ozan Yalçın	Ümit Kuşlu
Coşku Deniz Arslan			
Çiğdem Çıdamlı	Hadi Sinan İskit	Önder Özdemir	Volkan Yosunlu
	Hakan Yılmaz	Özge Erdoğan	
Deniz Oluklu	Haşmet Camcı	Özge Cengiz	Yasemin Aydemir
Deniz Duygu Atlioğlu	Hatice Çetinkaya	Özgür Balcı	Yaser Laçın
Deniz Devrim Dede Temiz	Hatice Nur Derya	Özkan Korkmaz	
Deniz Mahir Tombuloğlu	Havva Okutan	Öznur Koyuncular Keskin	Zafer Aydın
Derman Gülmez	Hazal TÜresan	Özlem Palat	Zeynep Begüm Keleşoğlu
Didar Aytaş			Zeynep Çelik
Dila Ergenekon		Pelin Anılan	Zülküf Laçın
Doğançan Erdoğan		Perçem U. Yıldızbaş	
Döne Kırar		Pınar Oktay	
Duygu Coşkun			

## Çeviri Emekçileri

Ali İhsan Başgöl, Aslı Takanay, Emre Baltacı, Işıl Kocabay, İnan Öner,  
Mehmet Bayram, Melek Memiş, Sena Çenköğlu



## Neden Karagöz ve Şarlo?

Çünkü onlar:

İkisi de 'toprakta karınca, suda balık, havada kuşur'.

Nazım'dan.

İkisi de hakikattir, hayal perdesinden.

İkisi de küçük 'büyük' adamlardır erva-ı ezelden.

İkisi de koparmıştır ipini, feleğin ellerinden.

İkisi de gönül işçisidir, ekmeğini 'taştan' çıkaran.

İkisi de bitmeyen bir Cumartesi'dir, güneşli günlerden.

İkisi de has tembellerdir, aylıklık mektebinden.

İkisi de özgür ruhludur, gelecek filan takmayan.

İkisi de çomaktır düzenin tekerine, eyvallahları yoktur otoriteye.

İkisi de gerçekçidir, imkânsızı isteyen.

İkisi de hayalgücüdür, gerçeğin çölünden.

İkisi de kaybedecek şeyi olmayan, patlak bir ayakkabı, eski bir ceketten.

İkisi de umuttur, sol memenin altındaki cevahirden.

İkisi de karaşındır, 'gözü kara' iki sürmeli.

İkisi de uzanamadığı çiğere demez 'mundar'. Çıkar alır o yerden.

İkisi de çalar göle maya, "tutar mı ola" demeden.

İkisi de şarabi eşkiyadır, Robin Hood, Dadaloğlu, Bedrettin meşrebinden.

İkisi de Karagöz'dür Şarlo iken; Şarlo'dur Karagöz iken.

Aydan Çelik

## Perdeyi açıyoruz sesimiz sarsın dünyayı diye

Uluslararası İşçi Filmleri Festivali artık 14 yaşında. Bu yıl göstereceğimiz 74 film ile birlikte 14 yılda toplam olarak 835 film göstermiş olacağız.

Ücretsiz, sponsorsuz, yarışmasız 'Alternatif bir film festivalini', sinemada oluşturulan 'piyasa' kurallarının dışında, gönüllü emekle 14 yıldır sürdürüyoruz.

Bir süredir 'eser işletme belgesi' bahanesi ile bir takım festivaller tarafından 'dolaylı' bir sansür uygulanıyordu. Gururla söyleyebiliriz ki festivalimiz bu sansüre en açık tavır alan ilk festival oldu. Sinema salon tekelleri ile piyasa/gişe filmi yapan yapımcıların pasta paylaşım kavgasında, iktidara en çok yanaşanlar yani yapımcılar galip geldiler. Ve yapılan yasal düzenleme ile yapımcılar gelir pastasından daha fazla pay alır hale geldiler. Aynı yasal düzenleme sinemadaki sansürü 2019 yılı itibarı ile resmileştirdi. Artık sansür kurulları üzerinden filmler vizyona girecek. Bu yıl festivalimize rekor sayıda başvuru yapıldı. Elbette bu durumun bir çok sebebi var. Sözümlü film yaparak söylemek isteyenlerin sayısının artması sebeplerden bir tanesi. Diğer bir sebep ise muhalif/alternatif sinema yapanlar için meca sayısının azalmış olması. Bir çok festival var olan sansür düzenine teslim oldu. AVM'lere sıkışmayan alternatif gösterim mekanlarında sansürsüz ve ücretsiz gösterim yapan bir festivaliz. Festivalimize filmi ile başvuran tüm sinemacı dostlarımıza teşekkür ediyoruz.

\*\*\*

Dünyanın bir çok ülkesinden bazıları ülkemizde ilk defa gösterilecek ve bizim için çevrilmiş çok özel filmler seçtik. Japonya'dan Çıplak Ada (Hadaka No Shima), Meksika'dan Umudun Mutfağı (La Cocina de Las Patronas), yönetmeni festivalimizin konuğu olarak Arjantin'den gelecek olan Mart (Marzo), İspanya'dan Görünmez el (La Mano Invisible), Ken Loach'ın yönetmeni olduğu Mclibel Türkiye'de ilk defa festivalimize gösterilecek filmlerden bazıları.

Ken Loach'ın 1996 yılındaki Carla'nın Şarkısı (Carla's Song) filminden bu yana tüm filmlerinin senaristi sevgili Paul Laverty 2012 yılında festivalimizin konuğu idi. O tarihten itibaren onunla dostluğumuz sürdü. Bu yıl bize senaryosunu kendisinin yazdığı bir filmi önerdi. Festivalimizde daha önce gösterdiğimiz 'Yağmur Bile' (También la lluvia) filminin yönetmeni Iciar Bolle'in 2016 yapımı Zeytin Ağacı (El Olivo) filmini Türkiye'de ilk defa göstereceğiz.

Türkiye'de ilk defa gösterilecek bir diğer filmimiz Antifascist (Antifascisterna) filmi İsveç'ten. Bugün faşizmin Avrupa'da nasıl kitleselleştiğini ve ona karşı mücadele eden antifascistleri akıcı bir dille anlatmış.

\*\*\*

Arkadaş Z. Özger'in Pencere şiri bizim bu yıl ki temamıza rehberlik etti.

*Pencereyi aç*

*Sesin sarsın dünyayı*

*Duyulur elbet ta ötelerden*

*Yürek kendini tanır*

Biz festivalde perdeleri açıyoruz, sesimiz, film yapanların sesi sarsın dünyayı diye, siz pencerenizi, perdenizi açın, haykırın, sesiniz sarsın dünyayı diye...

İyi Seyirler  
Önder Özdemir  
Festival Koordinatörü

## İÇİNDEKİLER TABLE OF CONTENTS

	Sayfa / Page
Adam / Adam .....	10
Afaf - Günahsız / Afaf - Sinless .....	11
Afganistanbul / Afghanistanbul .....	12
Alarga / Alarga .....	13
Alarga / Alarga .....	14
Ali / Ali .....	15
Antifascisterna / Antifaşist / The Antifascists .....	16
Apartman / The Apartment .....	17
Bargıran / Heavy Burden .....	18
Başka Sınırlar / Other Borders .....	19
Bir Makas Değişimi miydi Tarih / Tarih: A Personal Change of Direction .....	20
Bir Varmış Bir Yok / In The Middle Of Nowhere .....	21
Biryareke Zor / Zor Bir Karar / Ugly Duckling .....	22
Borç / Debt .....	23
Çirkin Kral Efsanesi / The Legend Of The Ugly King .....	24
Cracks In The System / Sistemdeki Çatlaklar .....	25
Dokun / Touch .....	26
Dönüşüm / The Transformation .....	27
El Olivo / The Olive Tree / Zeytin Ağacı .....	28
Elet Unu / Voice of Province / Köy Sesi .....	29
Evcilik / Playing House .....	30
Evden Uzak / Far From Home .....	31
Farmakon / Pharmakon .....	32
Feminista / Feminista .....	33
Gece Yaşayanlar / Owls .....	34
Gurur Yarası / Wounded Pride .....	35
Hadaka No Shima / Çıplak Ada / The Naked Island .....	36
Haziriyek Bo Derengmayinê / Geç Kalışa Hazırlık / Getting Ready for Being Late .....	37
Hemşire / The Nurse .....	38
Hep Birlikte / All Together .....	39
İmparatorlukta Zor Bir Gün / A Hard Day In The Empire .....	40
İnsanı Eskiten Zaman / The Time That Wears Man Out .....	41
İşliğimizin Emekçileri / Lives Dedicated To Light .....	42
İzan / Understanding .....	43
Kağıt Ev / Paper Home .....	44
Kalanlar / Leftovers .....	45
Kara Fırın / Baker .....	46

# İÇİNDEKİLER TABLE OF CONTENTS

	Sayfa / Page
Kavil / Yıkıntılar Arasında / Among the Ruins .....	47
Kelebekler / Butterflies .....	48
Kentsel Suretler / Urban Faces .....	49
Kept / Saklı .....	50
Köpek / The Dog .....	51
Küçük Adam / The Little Man .....	52
Kusursuz Hayat / Flawless Life .....	53
La Cocina de Las Patronas / Umudun Mutfuğu .....	54
La Mano Invisible / Görünmez El / The Invisible Hand .....	55
Locman / Lodging .....	56
Makam Şoförü / Personal Chauffeur .....	57
Marzo/ March / Mart .....	58
McLibel / Mcİftira .....	59
Meryem Ana / Mother Mary .....	60
Mezarlık Çalgıcıları / Children of the Cemetery .....	61
Mij / Sis / Mist .....	62
Misafir / The Guest .....	63
Nika: Oyundan Öte / Nika: Beyond The Game .....	64
Nikila Qirike e Xepiri / karganın aşınan gagası / The Worn Beak of the Crow .....	65
Nilüfer / Nilufer .....	66
Palas'ın Tuzcuları / Palas's Salt Workers .....	67
Pour Eux Pour Moi / Onlar İçin Benim İçin / For Them For Me .....	68
Prences Model / Princess Ball Gown .....	69
Ronaldo / Ronaldo .....	70
Saksak: Bir Tütün Belgeseli / Soaked: A Tobacco Story .....	71
Suç Unsuru / Element of Crime .....	72
Şeva Xizê / Kumun Gecesi / The Night of Sand .....	73
Şükran / Sukran .....	74
Tane'm / A Piece of Olive .....	75
Tebeşir / Chalk .....	76
The Panguna Syndrome / Panguna Sendromu .....	77
Toprağın Kadınları / Women of the Soil .....	78
Tozlu Hayatlar / Dusty Lives .....	79
Un Chien Andalou / An Andalusian Dog / Bir Endülüs Köpeği .....	80
Vahide / Vahide .....	81
Yolcu / Passenger .....	82
Yücel'in Çiçekleri / Yücel's Flowers .....	83





Belgesel / Documentary

11'

Azerice, Türkçe ve İngilizce alt yazılı / Azerbaijani with Turkish and English sub. Türkiye / Turkey, 2018

## Adam

### Adam

**Yapımcı / Producer:** Ali Araz, Qan Turalı

**Yönetmen / Director:** Emil Ali

**Senaryo / Script:** Emil Ali

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Emil Ali

**Kurgu / Editing:** Ahtam İbragimov, Farid Şahbazov

**Müzik/Music:** Aleksandr Shamaluev

#### Özet

Kürdili Yarımadası, 1981 yılında Hazar Denizi'nin yükselmesi sonucu adaya dönüşür. Yarımadada bulunan iki köyde yaşayanlar zamanla adayı terk eder. 2014 yılında terk edilmiş bütün adayı kaplar. Artık geriye büyük bir toprak parçası ve 66 yıllık ömrünün neredeyse tamamını adada geçirmiş olan Vitaly kalır. "Adam" belgeseli Vitali Pronin'in gözünden Kürdili Yarımadası'nın terk edilmiş öyküsüne odaklanırken, yalnız bir adamın anılarını canlandırıyor ve arzularını paylaşıyor.

#### Synopsis

The Kürdili Peninsula became an island in 1981 as a result of the rise of the Caspian Sea. The inhabitants of the two villages in the peninsula leave the island over time. In 2014 everyone left the island. Vitaly who spent his 66 years in the island and a large piece of the land remain. While "ADAM" documentary focuses on the story of abandonment of Kürdili Peninsula through Vitaly's eyes, it also portrays the lonely man's memories and shares his desires.



Belgesel / Documentary

5'

Türkçe, Türkçe ve İngilizce alt yazılı / Turkish with Turkish and English sub., Türkiye / Turkey, 2019

## AFAF - GÜNAHSIZ

### AFAF - SINLESS

**Yapımcı / Producer:** Ercan Akan, Turan Kubulay

**Yönetmen / Director:** Ercan Akan

**Senaryo / Script:** Ercan Akan

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Efekan Hinçal, Burak Kaymak

**Kurgu / Editing:** Ercan Akan

**Oyuncular / Cast:** Müzehir Bartman, İbrahim Etem, Yusuf Elibol, Serkan Demir

#### Özet

Film, Antalya Gasilhane'si'nde çalışan gassalların hayatlarını konu alır. Çoğu insan günlük hayatın telaşından kaçıp ölüm olgusunu unutmaktadır. Gassallar ise her gün kendilerini ölümün içinde bulur. Hayatlarının burada ilerliyor olması insan ilişkilerini de etkilemiştir. Yaptıkları iş yüzünden aldıkları tepkilere gün geçtikçe hissizleşmeye başlamışlardır. İrdelemek gereken asıl mesele şudur; Hiszleşmeye neden olan ölünün tepkisizliği mi yoksa yaşayanın tepkisi midir? Yoksa yaşayanın tepkisi mi?

#### Synopsis

This film is about the dead body bathers in a cemetery. Most people do not think about death when they escape from the burden of life. Dead body bathers face death every day. Working in such an environment has an effect on their daily life. They become insensitive towards awkward reactions that they receive because of their job. The real issue that needs to be scrutinised is "What does cause unresponsiveness? Is it the unresponsiveness of the death or reactions of the alive?"



Belgesel / Documentary 22'

Peştuca, Türkçe, Türkçe ve İngilizce alt yazılı /  
Pashto, Turkish with Turkish and English sub.,  
Türkiye / Turkey, 2018

## Afganistanbul

**Yapımcı / Producer:** Özkan Özdemir

**Yönetmen / Director:** Ulaş Tosun

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Ulaş Tosun

**Kurgu / Editing:** Melih Kaymaz

**Müzik / Music:** Gazapizm "Memleketsiz"

### Özet

Savaş, milyonları göçe zorlarken göçmenler, İstanbul'u AB'ye giriş kapısı olarak görmektedir. Sewab, İstanbul'a uzun zaman önce ulaşmış ve enkaz yığınlarından ibaret Süleymaniye'de sınırları gözlemekte ve yolculuğunu tamamlamayı ummaktadır. Göçmenlerin ucuz işgücü olarak kullanıldığı ülkede, iş olanakları azalan Türk köylüler öfkelerini göçmenlere yöneltir.

### Synopsis

While war forces millions to migrate, migrants assume Istanbul as a gateway to the EU. Sewab, who arrived Istanbul long time ago watches borders and hopes to complete his journey to EU. In Turkey the immigrants are used as "the low-cost labor". Turkish farmers who lose their jobs and job opportunities direct their anger to immigrants.



Belgesel / Documentary

14'14"

Türkçe, Türkçe ve İngilizce alt yazılı / Turkish with Turkish and English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Alarga

### Alarga

**Yönetmen / Director:** Doğukan Akın

**Senaryo / Script:** Mert Mutlu

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Efe Can Aktaşlı, Mehmet Emin Yücel

**Kurgu / Editing:** Efe Can Aktaşlı, Doğukan Akın

**Müzik / Music:** Doğukan Akın

**Oyuncular / Cast:** Filiz Oğuz, Hatice Yurtseven

#### Özet

Rize'nin Balıkçı Köyü'nde geçimini balıkçılıkla sürdüren iki kadının yaşamı.

#### Synopsis

The life of two women, who earn their living with fishery in Rize, Balıkçı Village.



Kumaca / Fiction

9'

Gabonca, Türkçe, İngilizce ve Türkçe alt yazılı /  
Gabon and Turkish with Turkish and English sub.,  
Türkiye / Turkey, 2018

## Alarga Alarga

**Yapımcı / Producer:** Soner Sert

**Yönetmen / Director:** Soner Sert

**Senaryo / Script:** Soner Sert

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Hüseyin Çamtepe

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Rabia Kip

**Kurgu / Editing:** Simge Baskın

**Oyuncular / Cast:** Raymond Ndong, Sermet Yeşil, Kayhan Berkin, Kerim Ürün, Gökhan Gürün, Sonya Dicle Akbaş, Özgür Doğa Görürgan, Kadir Deniz, Ümit Aydın, Özgür Ozan Çatay, Yiğit Sadri Erel, Doğukan Adıgüzel, Çakıl

### Özet

Türkiye'de sığınmacı olarak yaşayan Jay Jay, para kazanabilmek ve oturma izni alabilmek için günün belirli saatlerinde başkalarının köpeklerini parka götürür. Götürdüğü köpeklerden birini kaybedince başı belaya girer.

### Synopsis

Jay Jay lives in Turkey as refugee, tries to get a residence permit. He works as a dog walker. When he lost one of the dogs, he got into trouble.



## Ali

**Yapımcı / Producer:** Enes Aluç

**Yönetmen / Director:** Enes Aluç

**Senaryo / Script:** Enes Aluç

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Oğulcan Kaya

**Kurgu / Editing:** Enes Aluç

**Oyuncular / Cast:** Sercan Karail, Ali Sadji, Emad Aljindy, Özcan Gündoğdu, Enes Aluç, Emre Oğuz, Oğulcan Kaya

### Özet

Ali 12 yaşında Suriyeli bir çocuktur. Çırak olarak çorap atölyesinde işe başlar. Başlarda gündüz çalıştırılrsa da sonraları kendisini patronun yaveri Sercan'ın (30) yanında, gece vardiyasında bulur. Zamanla Sercan'la kavgaları biriken Ali, kendisi gibi Suriyeli olan Abdullah'tan (25) destek beklese de karşılık bulamaz. Kavgalara karşı çocuk bedeninde yetişkin bir karar vermesi gerekir.

### Synopsis

Ali is a 12 years old boy from Syria. He works as an apprentice in a socks workshop. At the beginning he works on the day shift. Then he starts to work on the night shift with Sercan, who is 30 years old and boss's right hand. His problems with Sercan grow, and he asks Abdullah (25) for help, who is also Syrian. Abdullah doesn't help. As the problems grow Sercan has to make an adult decision.



## Antifascisterna

### Antifaşist / The Antifascists

**Yönetmen / Director:** Patrik Öberg, Emil Ramos

#### Özet

Bir antifaşist portresi olan filmde Yunanistan ve İsveç'ten kilit karakterlerle buluşulup onların radikal politik bakış açıları açıklanırken şiddet ve militanlık dereceleri sorgulanır.

#### Synopsis

In this portrait of the antifascists in Greece and Sweden we get to meet key figures that explain their view on their radical politics but also to question the level their own violence and militancy.



Kurmaca / Fiction

9'54"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Apartman

### The Apartment

**Yapımcı / Producer:** Murat Yaşar Bayrak

**Yönetmen / Director:** Belkıs Bayrak

**Senaryo / Script:** Belkıs Bayrak

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Kürşat Üresin

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Nihal Şen

**Kurgu / Editing:** Buğra Dedeoğlu

**Oyuncular / Cast:** Elçin Atamgüç, Banu İnan, Selen Kurtaran, Sercan Can, Barbaros Ergün, Osman Doğan, Zeynep Şenyiğit, Mehmet Emin Kadıhan

#### Özet

Durmuş'un kapıcılık başvurusu yaptığı apartmandaki deneme süresi dolmuştur. Karar vermek için yöneticinin evinde toplantı yapılır. Yapılan oylamada "evet", "hayır" oyları eşit çıkar. Son oy kâğıdında "saçma" yazması konunun sonuçlanmasını engeller.

#### Synopsis

The trial period of Durmuş to be hired as a doorman is completed. A meeting is held by the apartment dwellers to make a decision about him. During the voting, number of "yes" and "no" votes are counted equal. The phrase written on the last voting paper "nonsense" prevents the decision to be made.





Belgesel / Documentary

8'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2017

## Bargıran

### Heavy Burden

**Yapımcı / Producer:** Mustafa Uluç, Yakup Bozkuş

**Yönetmen / Director:** Mustafa Uluç

**Senaryo / Script:** Mustafa Uluç

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Mustafa Uluç, Mehmet Uluç

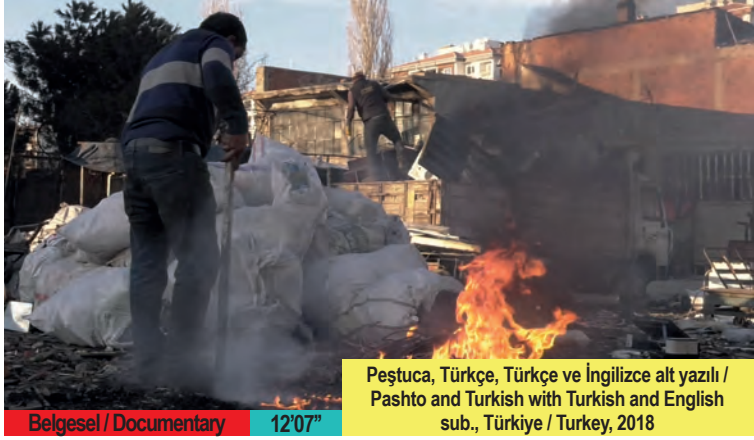
**Kurgu / Editing:** Mustafa Uluç, Fikret İnan

#### Özet

Belgesel Şanlıurfa'da semt pazarında yük taşımacılığı yapan küçük çocukları konu alıyor. Eğitimini devam ettirmek ve ailesine ekonomik katkıda bulunmak üzere semt pazarında çalışan Abdülhamid, yaptığı işin zorluklarını anlatıyor.

#### Synopsis

This documentary is about children who have to carry loads, which are heavier than themselves, in the bazaars of Şanlıurfa.



Belgesel / Documentary

12'07"

Peştuca, Türkçe, Türkçe ve İngilizce alt yazılı /  
Pashto and Turkish with Turkish and English  
sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Başka Sınırlar

### Other Borders

**Yapımcı / Producer:** Ali Araz

**Yönetmen / Director:** Turap Başel, Ahtam İbrahimov

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Emil Ali

**Kurgu / Editing:** Hanife Büşra Ceylan

**Müzik / Music:** German Mr. Thomas

#### Özet

Afganistan'daki iç savaşın hayatlarını mahvetmesine engel olamayan üç arkadaş yeni bir umudun peşinde farklı zamanlarda Türkiye'ye gelir. Uzun, tehlikeli bir yolculuk ve aştıkları birçok sınırdan sonra her şeyin daha iyiye gideceği umuduyla sığındıkları "Başka Sınırlar" onlar için yeni bir mücadelenin, başka bir çetin savaşın başlangıcı olur. Ülkelerindeki savaştan kaçarak geldikleri "Başka Sınırlar" da başka savaşlar veren üç arkadaşın hikâyesi...

#### Synopsis

Three friends, who cannot prevent the civil war in Afghanistan from ruining their lives, come to Turkey at different times in pursuit of a new hope. After a long, dangerous journey and several borders crossed, the "Other Borders", where they seek refuge in the hope that everything will be better, becomes the beginning of a new struggle and another tough war. "Other borders", is the story of three friends, who escaped from the war in their country, to fight other battles...



Belgesel / Documentary

60'

Türkçe, İngilizce ve Almanca alt yazılı / Turkish with English and German sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Bir Makas Değişimi miydi Tariş

### Tariş: A Personal Change of Direction

**Yönetmen / Director:** Hülya Karcı

**Senaryo / Script:** Hülya Karcı

**Kurgu / Editing:** Arzu Tuncel Rollenhagen

**Müzik / Music:** Hüsnü Arkan

#### Özet

Yetmişli yılların ikinci yarısı, "sağ-sol çatışmasının arttığı" yıllar olarak resmi tarihe yazılmış olsa da Türkiye'de demokratik ve sendikal haklar için mücadelenin yükseldiği ve genişlediği yıllardır. Bu örneklerden biri de İzmir'in topyekün dayanışma içinde giriştiği efsanevi Tariş direnişidir. Bu belgesel film, 1978'te Tariş Üzüm İşletmesi'nde tanışmış ve 1980'deki Tariş direnişiyle hayatlarının dönüm noktalarından birini yaşamış bir grup gencin hikayesidir.

#### Synopsis

The second half of the seventies in Turkey was officially a time in which "violent clashes between the right and left were on the increase", but it was also a time in which democratic and union rights were expanded with countless examples of the fight for those rights. Here is one example: The Tariş resistance which İzmir totally took part in it. This documentary tells the story of young people who met at the Tariş Grapes Company and took part in the resistance in 1980, which changed their life.



## Bir Varmış Bir Yok

### In The Middle Of Nowhere

**Yönetmen / Director:** Eylem Şen

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Eylem Şen, Çağdaş Yazıcı

**Kurgu / Editing:** Sercan Bozdoğan, Eylem Şen

#### Özet

Karşıyaka'nın Örnekköy Mahallesinde uzun yıllardır yaşayan Romanlar kentsel dönüşüm nedeniyle doğup büyüdüğü sokaklardan, evlerinden ayrılmaya hazırlanmaktadır. Anılarından, dostlarından, kendilerini güvende ve kendileri gibi hissetmekten mutlu oldukları hayattan kopmak üzere olan Romanlar, var iken yokmuş gibi varsayılmaya içleri burkularak tutunmaya çalışmaktadır.

#### Synopsis

Roma people, who have been living in Örnekköy neighborhood in Karşıyaka, İzmir, are preparing to leave the streets and houses they were born because of urban transformation. As they are about to be torn apart from their memories, friends, lives in which they feel themselves safe and content to be themselves, they try to hold on to life even though they are treated as if they do not exist.



Kumaca / Fiction

90'

Kürtçe, Türkçe alt yazılı / Kurdish with Turkish sub.,  
Türkiye / Turkey, 2017

## Biryareke Zor

### Zor Bir Karar / Ugly Duckling

**Yapımcı / Producer:** Ender Özkahraman

**Yönetmen / Director:** Ender Özkahraman

**Senaryo / Script:** Ender Özkahraman

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Ercan Yılmaz

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Osman Özcan

**Kurgu / Editing:** Ümit Kıvanç

**Müzik / Music:** Ruşen Alkar

**Oyuncular / Cast:** Şükran Aktı, Kemal Seven, Feyyaz Duman, Berivan Biral, Rugeş Kırıcı

#### Özet

Eylem, görünüşünden memnun olmayan genç bir işçi kadındır. Hakkâri'de yaşamakta ve bir kilim atölyesinde çalışmaktadır. Estetik ameliyat olma hayali kuran Eylem, mevcut politik iklim, babasıyla anlaşamayan büyük kardeş ve ailesi tarafından zorla evlendirilmek istenen yakın bir arkadaş arasında sıkışıp kalmıştır. Eylem, bu sorunlarla ilgilenirken burnuyla ilgili takıntısını unutacak mıdır?

#### Synopsis

Eylem is a young worker woman. She lives in a small Kurdish town and works in a rug workshop. She thinks her nose is too large, and dreams of having plastic surgery. However, one of her brothers has joined the political forces and many others from the same town have died in clashes. Will Eylem manage to find a way out of this challenging dilemma?



Kurmaca / Fiction

96'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Borç Debt

**Yapımcı / Producer:** Vuslat Saraçoğlu (Streç Film)

**Yönetmen / Director:** Vuslat Saraçoğlu

**Senaryo / Script:** Vuslat Saraçoğlu

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Meryem Yavuz

**Kurgu / Editing:** Naim Kanat

**Müzik / Music:** Erdem Ergün

**Oyuncular / Cast:** Serdar Orçin, Rüçhan Çalışkur, İpek Türktan Kaynak, Beyti Engin, Ozan Çelik, Feridun Koç, Ülkü Aybala Sunat, Öykü Sevinç, Gülhan Kadim

### Özet

Eskişehir’de karısı Mukaddes ve kızı Simge ile birlikte yaşayan Tufan, küçük bir matbaada çalışmaktadır. Yan dairede yalnız oturan komşuları Huriye, bir gece aniden fenalaşır. Doktor, Huriye’nin bir süre tek başına kalmaması gerektiğini söyler. Tufan, kimsesi olmayan Huriye’yi ortada bırakmayı göze alamaz ve bir süre onu evinde tutmaya karar verir. Yaşadığı kimi korku ve kaygıların sonucunda Tufan’ın “iyilik” hali önemli sınavlardan geçer.

### Synopsis

Tufan, who works at a small print shop and lives in Eskişehir with his wife Mukaddes and daughter Simge. Huriye, their lonely neighbour next door got sick one night. The doctor recommends that she shouldn’t stay on her own. Tufan takes pity on Huriye, who has no and decides to host her at his place. Through fear and anxiety he experiences, Tufan’s kindness is put to test.



Belgesel / Documentary

122'

Çok dilli, Türkçe alt yazılı / Multilingual with Turkish sub., Almanya, Avusturya / Germany, Austria, 2017

## Çirkin Kral Efsanesi

### The Legend Of The Ugly King

**Yapımcı / Producer:** Mehmet Aktas

**Yönetmen / Director:** Hüseyin Tabak

**Senaryo / Script:** Hüseyin Tabak

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Lucas Gnaiger

**Kurgu / Editing:** Christoph Löidl, Andrew Bird

**Müzik / Music:** Judith Varga

**Oyuncular / Cast:** Hüseyin Tabak, Michael Haneke, Costa Gavras, Gilles Jakob, Elif Güney Pütün, Fatoş Güney, Tarık Akan, Tuncel Kurtiz, Donat Keusch, Leyla Demirezen, Güllü Pütün, Jack Lang, Nebahat Çehre, Halil Ergün

#### Özet

Türkiye ve dünya sinemasının efsanelerinden Yılmaz Güney'e saygı duruşu niteliğindeki "Çirkin Kral'ın Efsanesi", ailesi, çalışma arkadaşları ve dostlarıyla yapılan röportajlarla sanatçının dünya görüşü, sanat anlayışı ve zorluklarla dolu hayatına eğiliyor. Hüseyin Tabak'ın yedi yılda tamamladığı film, Costa Gavras ve Michael Haneke gibi saygın yönetmenlerle söyleşiler de içeriyor.

#### Synopsis

An homage to Yılmaz Güney, one of the legends of Turkish and world cinema, "The Legend of Ugly King" addresses his world view, artistic sensibilities and life passed with difficulties through interviews conducted with his family, colleagues and friends. It took director Hüseyin Tabak seven years to complete "The Legend of Ugly King" which features interviews with such esteemed directors like Costa Gavras and Michael Haneke.





Belgesel / Documentary

20'40''

İngilizce, Türkçe alt yazılı / English with Turkish sub. / İngiltere, UK, 2018

## Cracks In The System

### Sistemdeki Çatlaklar

**Yapımcı / Producer:** Rainbow Collective

**Yönetmen / Director:** Rainbow Collective

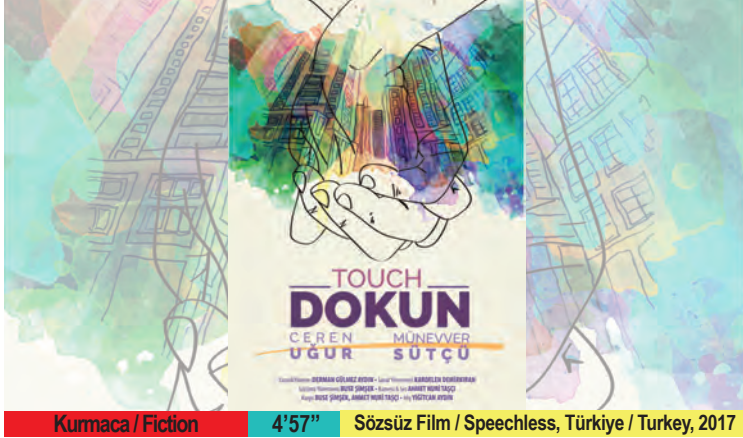
#### Özet

İngiltere, Londra'da devlet tarafından inşa edilen ve sosyal konut olan apartmanlarda insan kafası geçecek büyüklükte çatlaklar vardır. Belgesel konut sakinlerinin karşılaştığı, dört apartmanı etkileyen ciddi yangın ve gaz güvenliği sorunlarının öyküsünü anlatır. Film, sosyal medyanın örgütlenme ve yerel otoriteyi hesaba katma gücünden yararlanarak topluluğun birbirini desteklemek için hızla nasıl bir araya geldiğini gösterir.

#### Synopsis

Leadbury Estate documentary "Cracks In The System" which tells the story of serious fire and gas safety issues affecting four tower blocks on a Peckham housing estate in Southwark, London and the aftermath that the residents faced. The film demonstrates how the community quickly came together to support one another, harnessing the power of social media to organise and to make the local authority account before the public.





## Dokun Touch

**Yönetmen / Director:** Derman Gülmez Aydın  
**Senaryo / Script:** Derman Gülmez Aydın  
**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Buse Şimşek  
**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Kardelen Demirkıran  
**Kurgu / Editing:** Buse Şimşek, Ahmet Nuri Taşçı  
**Müzik / Music:** Anonim  
**Oyuncular / Cast:** Ceren Uğur, Münevver Sütçü

### Özet

Nazik, haftada birkaç gün Melis'in evine temizliğe gider. Her seferinde uzun bir yoldan yürüyerek vardığı evi temizler; çıkar. Bu sefer farklıdır. Aynayı sildiği sırada Melis gelir, birbirlerini aynada görürler; yaşadıkları deneyim benzerdir, birbirlerine dokundukça hisseder ve sonunda gülümserler.

### Synopsis

Nazik goes to Melis's house a few days a week to clean it. Every time she cleans the house where she arrives after a long walk. And then she goes to her own home after cleaning. But this time it is not the same. While she is cleaning the mirror Melis comes. They see each other in the mirror. Their life experience is similar. As they touch each other they feel it. And finally they smile.



Belgesel / Documentary

20'56"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2019

## Dönüşüm

### The Transformation

**Yapımcı / Producer:** Filiz Altun, Murat Beran Erdoğan

**Yönetmen / Director:** Erhun Altun

**Kurgu / Editing:** Orkan Başar

**Müzik / Music:** Hidde Smedinga, Mattia Cupelli

#### Özet

Vedat, zorunlu göçle Ankara'ya gelmiş bir ailenin çocuğudur ve atık kağıt işçisi olarak yaşamına devam etmektedir. Ankara'da gecekondunun yoğun olduğu bölgede yaşamaktadır. Kentsel dönüşümün bölgeye gelmesiyle Vedat'ın hayatındaki büyük dönüşümün hikayesi başlayacaktır.

#### Synopsis

Vedat and his family have been forced to migrate by the government from southeast of Turkey to Ankara in the 90's. He works as a recycling worker and lives in a shanty in Ankara. He is struggling with gentrification. Due to the fact that government and companies demolish shanties in order to build new apartments in Vedat's neighborhood, Vedat's big transformation starts in his life.



## El Olivo

### The Olive Tree / Zeytin Ağacı

**Yapımcı / Producer:** Juan Gordon (Morena Films, The Match Factory, El Olivo la Pelicula)

**Yönetmen / Director:** Iciar Bollain

**Senaryo / Script:** Paul Laverty

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Sergi Gallardo

**Kurgu / Editing:** Nacho Ruiz Capillas

**Müzik / Music:** Pascal Gaigne

**Oyuncular / Cast:** Javier Gutierrez, Anna Castillo, Pep Ambros, Manuel Cucala, Miguel Angel Aladren

#### Özet

Alma, 20 yaşında genç bir kadındır. Uzun yıllardır konuşmayı reddeden dedesini çok sever. Dedesi yemek yemeyi de reddettiğinde Alma, dedesinin razı olmamasına rağmen, ailesinin sattığı bin yıllık zeytin ağacını bulmaya karar verir. Başarılı olabilmesi için ekonomik kriz kurbanı amcasına, arkadaşı Rafa'ya ve bütün kasabanın yardımına ihtiyacı vardır. En büyük sorunları, zeytin ağacının Avrupa'da nerede olduğunu bulmaktır.

#### Synopsis

Alma is a 20-year-old girl and adores her grandfather, a man who has not spoken for years. When the elderly man also refuses to eat, the girl decides to find the millenary tree that the family sold against his will. In order to succeed, she needs to count on her uncle, a victim of the economic crisis, her friend Rafa, and her whole town to help her. The problem is to find out where in Europe the olive tree is.



Belgesel / Documentary

15'

Kırgızca, Türkçe alt yazılı / Kyrgyz with Turkish sub., Kırgızistan/ Kyrgyzstan 2017

## Elet Unu

### Köy Sesi / Voice of Province

**Yönetmen / Director:** Asel Sıdıkova

**Senaryo / Script:** Asel Sıdıkova

**Oyuncular / Cast:** Nazim İşenalıyeva

#### Özet

Suusamır'da genellikle geniş bir kar örtüsü vardır. Nazim İşenalıyeva her gün çocuklarını babaannesinin ve dedesinin evine bırakıp, işe gider. Okulda ilkokul sınıfı öğrencilerine İngilizce ders verir. Buna ek olarak, yerel bir radyoda program hazırlar ve sunar. Küçük çocuklara yayıncılığı öğreten Nazim İşenalıyeva yarından umudu kesmez.

#### Synopsis

The middle of winter. Usually it snows a lot in Suusamyr. Everyday Nazim İshenalıyeva leaves her children with her grandparents and goes to work. She teaches English in an elementary school. In addition, she works at a local radio station where she hosts a program and teaches children broadcasting. Despite all circumstances, Nazim İshenalıyeva has a big hope for her future.



Canlandırma / Animation

3'21"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2017

## Evcilik

### Playing House

**Yapımcı / Producer:** Cenk Köksal

**Yönetmen / Director:** Özgül Gürbüz, Cenk Köksal

**Senaryo / Script:** Özgül Gürbüz, Cenk Köksal

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Mustafa Gündem, Özgül Gürbüz

**Kurgu / Editing:** Özgül Gürbüz, Cenk Köksal

#### Özet

İki küçük çocuğun evcilik oynama deneyimi kendilerini kapırdıkça trajik bir hal alır.

#### Synopsis

Two little kids' playing house experience is getting darker as they are playing.



Kumaca / Fiction

10'17"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English  
sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Evden Uzak

### Far From Home

**Yönetmen / Director:** Burak Kum

**Senaryo / Script:** Burak Kum

**Müzik / Music:** Mattia Cupelli

**Oyuncular / Cast:** Ebru Masal Yavuz, Sezin Deniz, Hüseyin Murat Düz, Ceren Kaç, Ebru Çömlekçi

#### Özet

Savaştan kaçan küçük bir kız çocuğu, şehrin kalabalık caddesinde mendil satmaya çalışır. Hızlı şehir hayatı içerisinde hırpalanarak belki de savaş kadar acımasız bir döngünün içerisine girmiştir. Küçük kızın bu durumunu gören bir kadının vicdanı ona yardım etmesini sağlayacak mıdır?

#### Synopsis

Escaped from war, a little girl tries to sell paper tissues in a crowded street of city. She has fallen into a circle of intense urban life which is as cruel as war. Will the conscience of a woman who is aware of little girl's situation motivate her to help this girl?



## Farmakon

### Pharmakon

**Yönetmen / Director:** Murat Emek Özkan

**Senaryo / Script:** Murat Emek Özkan

**Kurgu / Editing:** Bulut Bardak, Murat Emek Özkan

**Oyuncular / Cast:** Ulvi Kahyaoğlu, Beldem Şengül

#### Özet

Melih ve arkadaşları hayatlarını planlayamadıkları için uzun zamandır öğrenci hayatına mahsur kalmışlardır. Kendi içlerinde bir rahatlık yaratan bu hayattan ayrılmak istememektedirler ve buna umursamazlıkla direnirler. Bu umursamaz tavra karşı Dilek, Melih'e değişen yaşamına ayak uydurabilmesi için son bir şans verir ve Melih bu şansı iyi kullanamaz. Apartmanda komşularıyla da kötü bir ilişkisi olan Melih, sonunda sevgilisinden ve evinden olur.

#### Synopsis

Melih and his friends were trapped in a long-time student life. They don't want to change their lifestyle, which creates a comfort. Dilek gives Melih last chance to keep up with her changing life and Melih cannot use it wisely. Melih, who has also a bad relationships with his neighbors in the building, loses his girlfriend and his home.



Belgesel / Documentary

60'

Çok dilli, Türkçe alt yazılı / Multilingual with Turkish sub., Kanada / Canada, 2017

## Feminista

### Feminista

**Yönetmen / Director:** Myriam Fougère

#### Özet

Feminist yol filmi, küresel feminizmin kalbine bir yolculuk... 2015'te Myriam, Avrupa çapında yolculuk yapan genç aktivist bir gruba katılır. Bir dayanışma nefesi olarak Feminista, bugün dünyada en aktif ve büyük, en az anlaşılmiş ve kabul görmüş kitlesel siyasi hareketlerden biri olan, yaygın bir feminist temele dayanan kadın hareketine nadir bir bakış sunuyor.

#### Synopsis

Feminist road movie, a journey to the heart of global feminism... In 2015, Myriam joined a group of young activists who had formed a caravan trip across Europe. As a breath of solidarity, Feminista provides a rare glimpse into a widespread feminist groundswell movement, possibly one of the largest, least understood and unrecognized mass political movements that is very much alive throughout the world today.





Kurmaca / Fiction

32'35"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Gece Yaşayanlar

### Owls

**Yapımcı / Producer:** Erinç Ulusoy (Kelle Koltukta Bağımsız Yapım)

**Yönetmen / Director:** Erinç Ulusoy

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Erinç Ulusoy

**Kurgu / Editing:** Erinç Ulusoy

**Müzik / Music:** Arda Özmen

**Oyuncular / Cast:** Orkun Çolakoğlu, Mithat Çıldır, Deniz Göç, Alper Kara, Gürkan Karanfil, Hasan Özata, Tayfun Türkkân, Osman Yüksekkalaycı

#### Özet

Hayatlarını karanlıkta yaşamaya alışmış ya da bunu seçmiş insanların hikayeleri. Onların hisleri, onların duyuları ve onların gözleri ile.

#### Synopsis

The stories of people who adapted to living in the dark or chose to live in the dark; with their feelings, their senses and their eyes.



Belgesel / Documentary

80'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2019

## Gurur Yarası Wounded Pride

**Yapımcı / Producer:** Sinem Atakul

**Yönetmen / Director:** Sinem Atakul

**Senaryo / Script:** Sinem Atakul

**Kurgu / Editing:** Volkan Ergen

**Müzik / Music:** Cihan Gülbudak

**Oyuncular / Cast:** Minire İnal, Ayten Kargın, Gülten Cerbiş, Gül Korkutan, Bahri Şimşek, Avukat Sevgi Evren

### Özet

Bu belgesel güçlü ve hakkını nasıl arayacağını bilen, emek değerinin bilincine erişmiş ve var olduğu piyasayı cinsiyet - emek temelli sorgulayan kadın ev işçileri ile beraber gerçekleştirilmiştir.

### Synopsis

This documentary has been produced together with female household workers who know how to fight for their rights, who are aware of the value of their labor and who question their professionalism in the gender-based job market.



Kumaca / Fiction

96'

aponca, Türkçe alt yazılı / Japanese with Turkish sub., Japonya / Japan, 1960

## Hadaka No Shima Çıplak Ada / The Naked Island

**Yapımcı / Producer:** Kaneto Shindo, Matsuura Eisaku

**Yönetmen / Director:** Kaneto Shindo

**Senaryo / Script:** Kaneto Shindo

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Kiyomi Kuroda

**Kurgu / Editing:** Toshio Enoki

**Müzik / Music:** Hikaru Hayashi

**Oyuncular / Cast:** Nobuko Otowa, Taiji Tonoyama, Shinji Tanaka, Masanori Horimoto

### Özet

Film, Seto İç Denizi'ndeki küçük bir adada hayatta kalmaya çalışan bir aileyi, anne, baba ve iki oğlu, anlatır. Ebeveynler adadan uzaktayken, büyük oğul hastalanır. Çaresiz baba oğlunu tedavi etmek için bir doktor bulup getirmeye çalışır. Doktorla geri geldiğinde, çocuk çoktan ölmüştür. Çocuğun küçük cenazesinin ardından, aile, matem tutmaya çok az şans taniyan zorlu hayatlarına devam eder.

### Synopsis

The film depicts a small family, parents and two sons, struggling to live on a tiny island in the Seto Inland Sea. While the parents are away from the island, the older son falls ill. The desperate father runs to find a doctor to treat his son. But when they came back, the boy is already dead. After the boy's funeral, the family resumes their hard life, with very limited opportunity for grief.



Kurmaca / Fiction

14'33"

Kürtçe, Türkçe alt yazılı / Kurdish with Turkish sub.,  
Türkiye / Turkey, 2018

## Hazirîyek Bo Derengmayîné

### Geç Kalışa Hazırlık / Getting Ready for Being Late

**Yapımcı / Producer:** Fırat Kaya (Nuve Film)

**Yönetmen / Director:** Aram Dildar

**Senaryo / Script:** Aram Dildar

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Yağız Yavru

**Kurgu / Editing:** Murat Sercan Subaşı

**Oyuncular / Cast:** Salih Ekinci, Mehdi Avağ, Serdar Biçimli

#### Özet

Selim babasıyla yaşayan bir taksi şoförüdür. Fakat taksisi çok eski ve bakımsızdır. Bir gün evde hasta ve yaşlı bireylere bakan kişilere maaş bağlanacağını ve uygun koşullarla araba alma fırsatı verileceğini duyar. Ne var ki babası hasta değildir. Selim yine de şansını denemeye karar verir. Babasını alıp bir hastalık bulmak üzere hastanenin yolunu tutar. Tek isteği evlenip düzenli bir hayat kurmaktır.

#### Synopsis

Selim is a taxi driver who lives with his father. However his car is old and needs to be repaired. One day he heard that people who take care of sick and elderly at home will be paid monthly. Thereby he could be able to buy a car at a discounted price. However his father is not sick. Selim nevertheless takes a chance at that. He takes his father and heads to the hospital to look for an illness. All he wants is to get married and have a stable life.



Kurmaca / Fiction

89'

Türkçe , İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2016

## Hemşire

### The Nurse

**Yapımcı / Producer:** Dilek Çolak

**Yönetmen / Director:** Dilek Çolak

**Senaryo / Script:** Dilek Çolak

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Tayfun Çetindağ

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Ezgi Altıkulaç

**Kurgu / Editing:** Mesut Ulutaş

**Müzik/Music:** Murat Tanbay

**Oyuncular / Cast:** Evren Duyal, Sermet Yeşil, Aytaç Öztuna, Serhat Özcan

#### Özet

Yeni bir hayata başlamak isteyen ama bunu bir türlü başaramayan Leyla sürekli kilo vermek ve yemek yemek arasında gidip gelirken, siyasi mahkûmlar F tipi cezaevlerini protesto için ölüm orucu eylemine başlarlar. Bu eylemcilerden biri olan Kerem, Leyla'nın çalıştığı hastaneyi getirilir. Kerem'in hapsedildiği, içinden fiziksel olarak çıkmadığı oda bir süre sonra Leyla'nın sorunlarından, mutsuzluğundan kurtulmak için seçtiği bir kaçış alanı olur.

#### Synopsis

Nurse Leyla (35) is fat and tries to lose weight. Kerem (40) is a revolutionist on hunger strike who has brought to the hospital where Leyla works. Puzzled by each other, they become friends. Touched by her pain, he encourages the woman. His stories of freedom and power will change Leyla's life for ever.



## Hep Birlikte

### All Together

**Yönetmen / Director:** İlker Kaşıkçı, Halit Yıldız  
**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Mevlüt Durdubaş  
**Kurgu / Editing:** Halit Yıldız, İlker Kaşıkçı  
**Müzik/Music:** Edip Akbayram - Düşbaz

#### Özet

İstanbul'da DHL Express tarafından haksız yere işten çıkarılan sendikaya bağlı işçilerin uzun süreli direnişini konu edinen bir belgesel film.

#### Synopsis

A documentary film about the long-time resistance of trade union-related workers who thinks were unfairly removed from their work by DHL in İstanbul.



Kumaca / Fiction

21'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## İmparatorlukta Zor Bir Gün

### A Hard Day In The Empire

**Yapımcı / Producer:** Beste Yamalıoğlu

**Yönetmen / Director:** Sezen Kayhan

**Senaryo / Script:** Sezen Kayhan

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Deniz Eyüboğlu

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Ali Şahin

**Kurgu / Editing:** Doruk Kaya

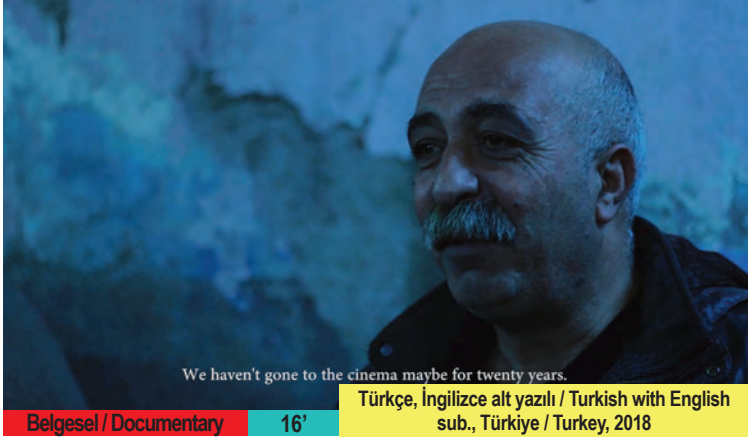
**Oyuncular / Cast:** Ayris Alptekin, Murat Kılıç, Sezgi Mengi, Reyhan Özdilek, Cem Baza

#### Özet

Cansu (26) Osmanlı İmparatorluğu ile ilgili bir televizyon dizisinde sanat asistanı olarak çalışmaktadır. Setin sanat bölümünü tek başına idare etmek zorunda kaldığı bir gün tüm çabasına rağmen dizinin yönetmenini bir türlü mutlu edemez. Yönetmenin bitmek bilmeyen istekleri ve sert tavrı Cansu'nun aldığı tatsız bir haber ile birleşince onu geri dönülmez bir noktaya getirir.

#### Synopsis

Cansu (26) works as an art director assistant on the set of a soap opera about the Ottoman Empire. One day while she is working alone in the set and she can't answer the endless requests of the director. Challenging conditions, various caprices and endless requests bring her to an irreversible moment.



We haven't gone to the cinema maybe for twenty years.

Belgesel / Documentary

16'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## İnsanı Eskiten Zaman

### The Time That Wears Man Out

**Yapımcı / Producer:** Atalay Çarlı  
**Yönetmen / Director:** Volkan Bağırğan  
**Senaryo / Script:** Volkan Bağırğan  
**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Mahmut Çakır  
**Kurgu / Editing:** Mahmut Çakır  
**Müzik / Music:** Engin Ergül

#### Özet

Ülkemizde sayıları 20 milyonu bulan işçilerin yoğun, tekdüze iş ve yaşam tarzlarının toplumun temellerine olan derinden etkisi göz ardı edilemeyecek kadar büyüktür. Mesailerle birlikte günde yaklaşık 10-12 saat süren iş temposu, işe gidip gelme süreciyle birlikte 13 saate varabilmektedir. Bu filmde, zaruri ihtiyaçlarına dahi güçlükle vakit ayırabilen, sosyal aktivitelere ve kendilerini entelektüel açıdan geliştirmeye fırsat bulamayan işçilerin durumu yansıtılmaktadır.

#### Synopsis

Currently there are 20 million workers in Turkey. They have hard working and life conditions. These conditions have a huge effect on the society. Working schedule is approximately 10-12 hours in a day with the overtimes and it can reach up to 13 hours with the way to work. Workers barely spare time for their vital needs. They don't have enough time for social activities and improve themselves intellectually.





Belgesel / Documentary

75'43"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## İşığımızın Emekçileri

### Lives Dedicated To Light

**Yapımcı / Producer:** Metin Avdaç (Sinemanus Produksiyon)

**Yönetmen / Director:** Metin Avdaç

**Senaryo / Script:** Metin Avdaç

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Metin Avdaç

**Kurgu / Editing:** Thomas Balkenhol, Metin Avdaç

**Müzik / Music:** Güldiyar Tanrıdağı, Duygu Demir

#### Özet

Yüksek gerilim enerji hatlarından sorumlu Babaeski ve Çorlu ekipleri, özellikle kış aylarında elektrik kesintilerini önlemek için İstanbul'a elektrik sağlayan hatlarda bakım yapar. Aralık 2016'nın son günlerinde, İzmit'teki şiddetli kar fırtınası sonucu İstanbul elektriksiz kalır. Ekipler, yetersiz personelle, zorlu kış şartlarında arızaya müdahale eder. Ancak arıza beklendiğinden çok daha büyüktür.

#### Synopsis

Babaeski and Çorlu high-voltage power line workers, who are responsible for providing power to Istanbul, maintain the lines especially in winter. In the last days of December 2016, Istanbul had a long power out due to a severe snowstorm in İzmit. The short-staffed workers had to deal with malfunctions. However, the malfunctions were much greater than they have expected.



## İzân

### Understanding

**Yapımcı / Producer:** Oben Fişkır, Ümit Aygöl

**Yönetmen / Director:** Ümit Aygöl

**Senaryo / Script:** Oben Fişkır, Ümit Aygöl

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Z.Doğuş Özel

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Şeyda Aslandoğan, Şebnem Gülduman

**Kurgu / Editing:** İdil Akkuş

**Müzik / Music:** Mert Sezgin

**Oyuncular / Cast:** Fatih Al, Oben Fişkır, Ahmet Selim Arı, Mehmet Şimşek, İmran Ötmi

#### Özet

Yazılarında ve konuşmalarında haksızlıklara karşı duyarlı ve saldırgan kişilik sergileyen Aydın, bir dergide toplumsal sorunlarla ilgili araştırma dosyaları hazırlayan başarılı ve ünlü bir yazardır. Çocuk işçilerle ilgili araştırma yazısı için sokağa çıktığında tamik olduğu olay karşısında nasıl bir tutum alacaktır?

#### Synopsis

Aydın, who was sensitive and aggressive in his writings and speeches against injustice, is a successful and famous writer who prepared research files about social problems in a magazine. What will be the attitude of his incident that Aydın witnessed when he went out to the street for research paper on child labor?



Belgesel / Documentary

5'40"

Kantonca, Türkçe alt yazılı / Cantonese with Turkish sub., Hong Kong / Hong Kong, 2018

## Kağıt ev

Paper Home

**Yapımcı / Producer:** Heyna Wong

**Yönetmen / Director:** Öykü Dikmen

**Senaryo / Script:** Öykü Dikmen

**Kurgu / Editing:** Öykü Dikmen

### Özet

Hong Kong'un gökdelen inşaatlarından birinde çalışan bir işçi her gün inşaat sahasında Çin'deki memleketinin resimlerini çizer. Hong Kong'daki evlerde genelde mutfak için bile yer olmadığından kendine bu alanı seçmiştir.

### Synopsis

Everyday a construction worker at one of Hong Kong's skyscrapers paints his hometown in China. People in Hong Kong usually don't have space in their house even for a kitchen, so he chooses the construction site for his passion.



Belgesel / Documentary

12'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Kalanlar

### Leftovers

**Yapımcı / Producer:** İris Tahhuşoğlu, Erkan Tahhuşoğlu

**Yönetmen / Director:** Erkan Tahhuşoğlu

**Senaryo / Script:** Erkan Tahhuşoğlu

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** İris Tahhuşoğlu, Erkan Tahhuşoğlu

**Kurgu / Editing:** Buğra Dedeoğlu, Erkan Tahhuşoğlu

#### Özet

Kalanlar, nüfusu epeyce azalan, sadece birkaç ailenin yaşadığı bir Karadeniz köyünü anlatıyor. Neredeyse kaderine terkedilen insanları, mekanları ve kurumları yaşlı bir köylü kadının hem hüznünlü hem umutlu anlatımıyla işliyor.

#### Synopsis

Leftovers, tells a story of a Black Sea village, where only a few families live. It is narrating the people, the places and the institutions almost abandoned to their fate by the sad and hopeful speech of an old native woman.



Kumaca / Fiction

13'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Kara Fırın Baker

**Yapımcı / Producer:** Oğuzhan Boz

**Yönetmen / Director:** Oğuzhan Boz

**Senaryo / Script:** Oğuzhan Boz

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Ataberk Kırçuvaloğlu

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Gizem Dağlı

**Kurgu / Editing:** Oğuzhan Boz

**Müzik/Music:** Atahan Karakaş

**Oyuncular / Cast:** Sencar Sağdıç, Cemalettin Çekmece

### Özet

Ercan, 30 yıllık kürek ustasıdır. Mahalle arası bir fırında durmaksızın ekmeği pişirir. Bir sabah, Ercan'a bir zarf gelir. Böbrek yetmezliği olduğunu öğrenir. Artık çok sıcak olduğu için kara fırının önünde durmaması gerekmektedir. Geçimini sağladığı ailesini düşündüğü için işi bırakmak istemez. Durumu öğrenen patronu ise, Ercan'ı sigortasız çalıştığı için işten çıkarmak zorunda kalır. Ercan, başka bir iş aramaya başlar; ancak hastalığı nedeni ile bulamaz.

### Synopsis

Ercan is an old baker with 30 years of experience. He works without social security and doesn't take off, even during official holidays. One day, Ercan learns that he has kidney disease. He shouldn't work in the bakery anymore. But he has to look after his family and he continues working. When his boss find his sickness out, he fires Ercan. Ercan tries to find a new job.



Canlandırma / Animation

12'

Kürtçe, Türkçe alt yazılı / Kurdish with Turkish sub., Türkiye / Turkey, 2019

## Kavil

### Yıkıntılar Arasında / Among The Ruins

**Yapımcı / Producer:** Soner Alper

**Yönetmen / Director:** Özcan Alper

**Senaryo / Script:** Özcan Alper, Murat Özyaşar

**Canlandırma Yönetmeni / Animation Director:** Vrej Kassouny

**Müzik / Music:** Onur Diner, Cihangir Aslan

#### Özet

Genç şair Lal (32) bitmeyen günlerini küçük hücreinde düşünceleriyle baş başa geçirmektedir. Bir anda hücrenin içinde gerçek mi kendi hayal ürünü mü olduğu anlaşılmayan bir serçenin belirmesiyle rüya ve gerçeklik arasında asılı kalan bir yolculuğa çıkar. Çocukluğunu geçirdiği şehrin sokaklarına dönen şair, zamanı durmuş, anılarını yıkılmış ve insanların dağılmış bulacaktır.

#### Synopsis

A young poet named Lal (32) spends his endless days alone with his thoughts inside his small prison cell. A sparrow, not certain if it's real or if it's his imagination, suddenly appears inside his cell. This sparrow flying frantically while looking for an escape, pushes Lal to go on a personal journey caught in between reality and a dream. As the poet returns to the streets of the city of his childhood, he will find time frozen, his memories destroyed and his people scattered.



Kumaca / Fiction

117'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Kelebekler

### Butterflies

**Yapımcı / Producer:** Tolga Karaçelik, Metin Anter

**Yönetmen / Director:** Tolga Karaçelik

**Senaryo / Script:** Tolga Karaçelik

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Cem Ece, Arzu Kadak

**Müzik / Music:** Ahmet Kenan Bilgiç

**Oyuncular / Cast:** Tolga Tekin, Bartu Küçükçağlayan, Tuğçe Altuğ, Serkan Keskin, Hakan Karsak, Ercan Kesal

#### Özet

Birbirlerinden uzakta yaşayan ve birbirlerini pek tanımayan üç kardeş, astronot Cemal, aktör Kenan ve öğretmen Suzan, 30 yıldır görüşmedikleri babalarından gelen telefonun ardından köylerinde yeniden bir araya gelir. Geldiklerinde babalarının öldüğünü ve köye kelebeklerin geldiği dönemde gömülmek istediğini vasiyet ettiğini öğrenirler. Köyde geçirdikleri sürede hem birbirlerini hem de babalarını daha iyi tanımaya çalışacaklardır.

#### Synopsis

In a Turkish village, three siblings who neither know each other nor anything about their late father, wait to bury his body. As they start to find out more about their father and each other, they also start to learn more about themselves.



Belgesel / Documentary

22'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Kentsel Suretler

### Urban Faces

**Yapımcı / Producer:** Muhammet Beyazdağ

**Yönetmen / Director:** Muhammet Beyazdağ

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Muhammet Beyazdağ

**Kurgu / Editing:** Muhammet Beyazdağ

#### Özet

Kentsel dönüşüm yapılmak istenen tarihi bir mahallenin hikayesi...

#### Synopsis

Story of a historic district at risk of urban transformation...





Kurmaca / Fiction

11'

İngilizce, Türkçe alt yazılı / English with Turkish sub., ABD / USA, 2018

## Kept Saklı

**Yapımcı / Producer:** Natalie Simpkins

**Yönetmen / Director:** Dilara Şenbilgin

**Senaryo / Script:** Dilara Şenbilgin

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Manel R. Aguilar

**Kurgu / Editing:** Dilara Şenbilgin

**Müzik / Music:** Mert Çetinkaya

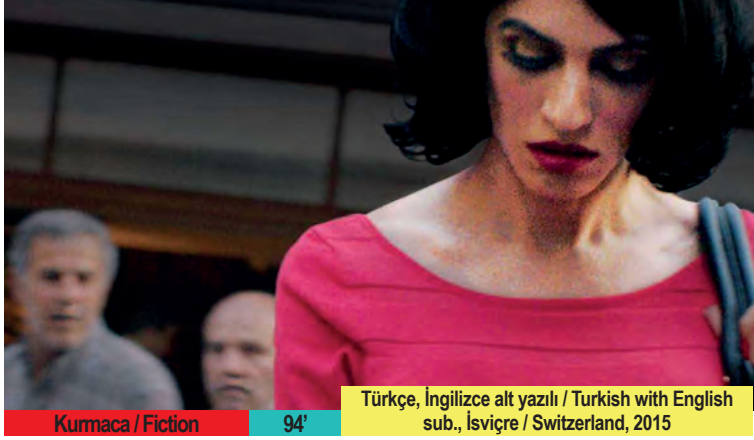
**Oyuncular / Cast:** Loa Allebach, Carly Stewart, Ann Smith, Nikelola Balogun

### Özet

Atletizm koçu Nicole, en iyi öğrencisi Sam'i yaşadığı korkunç bir olay ardından kürtaj olmaya ikna etmeye çalışır. Sam'in kafası karışık ama seçenekleri hakkında fikir edinmek için Nicole ile kliniğe gitmeyi kabul eder. Aynı gün, Nicole kendisi ve geçmişi hakkında arzu ettiğiinden fazlasını öğrenir.

### Synopsis

Nicole tries to convince her student Sam to have an abortion after a horrible rape incident by her boyfriend. Sam is confused and doesn't know what to do, but agrees to go to a clinic to learn about her options. That day, Nicole learns more about herself and her past than she desires.



Kurmaca / Fiction

94'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., İsviçre / Switzerland, 2015

## Köpek

### The Dogs of Istanbul

**Yapımcı / Producer:** Brigitte Hofer, Cornelia Seitler (maximage)

**Yönetmen / Director:** Esen Işık

**Senaryo / Script:** Esen Işık

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Gabriel Sandru

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Veli Kahraman

**Kurgu / Editing:** Aurora Vögeli

**Müzik/Music:** Marcel Vaid

**Dyuncular / Cast:** Oğuzhan Sançar, Çağla Akalın, Beren Tuna, Barış Atay, Cemal Toktaş, Hakan Karsak, Bekir Sevenkan, Salih Bademci

#### Özet

İstanbul'da bir gün: Sokaklarda ailesini desteklemek için kâğıt mendil satan 10 yaşındaki Cemo vurulduğu kızla konuşmak için cesaretini toplar. Hayat'ın istenmeyen, kötü evliliği sürerken ilk aşkı onunla temas kurunca, onunla gizlice buluşmaya karar verir. Seks işçisi transseksüel Ebru rüyalarının erkeği hariç bütün erkekleri kendine pervane edebilir. Bugün, Cemo, Hayat ve Ebru arzularına ulaşmak için ellerinden gelen her şeyi yapmaya hazırdır.

#### Synopsis

A day in Istanbul: Cemo (10) sells paper tissues on the streets to help his family. He will finally pluck up his courage to speak to the girl he has a crush on. Hayat's unhappy marriage has without passion goes on. When her first love suddenly makes contact, she agrees to meet him in secret. Transsexual Ebru works as a prostitute. She can attract any man she wants but not the man of her dreams. On this day, Cemo, Hayat and Ebru are prepared to do everything it takes to reach their desires.



Kumaca / Fiction

3'41"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Küçük Adam

### The Little Man

**Yapımcı / Producer:** Ahmet Sarıce

**Yönetmen / Director:** Şeyhmus Sarıce

**Senaryo / Script:** Şeyhmus Sarıce

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Serdal Altun

**Kurgu / Editing:** Şeyhmus Sarıce

**Müzik / Music:** Kevin Macleod

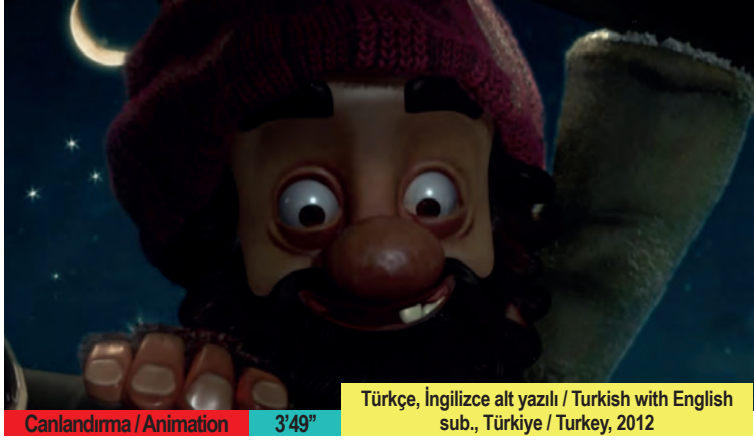
**Oyuncular / Cast:** Emin Altun, Baran Altun, Ahmet Aslan, Ahmet Altun

#### Özet

İbrahim abisiyle tamircide çalışıyor. Tamirciliğin yanında çocukluğunu yaşamaya çalışan İbrahim'in gözünden çocukların dünyasına üç dakikalık bir yolculuk yaparız.

#### Synopsis

İbrahim is working with his brother in the repair shop. He is trying to live his childhood while he is working as a mechanics. We travel in to the world of children through İbrahim's eyes for three minutes.



Canlandırma / Animation

3'49"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2012

## Kusursuz Hayat

### Flawless Life

**Yapımcı / Producer:** Berat İlk  
**Yönetmen / Director:** Özgül Gürbüz  
**Senaryo / Script:** Özgül Gürbüz  
**Kurgu / Editing:** Özgül Gürbüz

#### Özet

Evsiz bir adamın hayatı, bulduğu bir şeyle kusursuz bir hale dönüşür.

#### Synopsis

One day a homeless guy finds an object and it changes his life to a flawless life.



Belgesel / Documentary

66'

İspanyolca, İngilizce alt yazılı / Spanish with Turkish sub., Meksika / Mexico, 2017

## La Cocina de Las Patronas

### The Kitchen of Las Patronas / Umudun Mutfağı

**Yönetmen / Director:** Javier García

**Senaryo / Script:** Afra Cıtlalı Mejía

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Javier García, Mónica González, Ariel Ojeda, Iván Castaneira

**Kurgu / Editing:** Carlos Cárdenas

**Oyuncular / Cast:** Leonila Vasquez, Norma Romero, Julia Ramirez, Rosa Romero, Bernarda Romero, Guadalupe González, Tomás González, Fray Raúl Vera

#### Özet

Trenle seyahat eden göçmenlere, yiyecek ve su atmasıyla tanınan bir grup kadından oluşan Las Patronas, günümüzdeki yeni bir örgütlenme formunu gösteriyor. Adanmışlıklarıyla bir araya gelen ve ekip çalışmasıyla hareket eden bu kadınlar arasında politik bir bağ yok. Belgesel, insaniyet ve dayanışma duygusuyla kurulan yeni bir örgütlenme biçimini, Las Patronasların hayatını anlatıyor.

#### Synopsis

Las Patronas is a group of women known for throwing food and water to immigrants traveling on the train as it passes through their community. Their dedication and teamwork has led them to form a new kind of organization with no political ties and with a sense of socialization and solidarity that is based in the humanity, indispensable in our society.



Kurgu / Fiction

83'

İspanyolca, Türkçe Altyazılı / Spanish with  
Turkish sub., İspanya / Spain, 2016

## La Mano Invisible

### Görünmez El / The Invisible Hand

**Yönetmen / Director:** David Macián

**Senaryo / Script:** David Macián, Daniel Cortázar

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Fernando Fernández

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** María Díaz

**Kurgu / Editing:** Daniel Cortázar

**Oyuncular / Cast:** Anahí Behali, Josean Bengoetxea, Eduardo Ferrés, Elisabet Gelabert, Christen Joulin, Marta Larralde, Esther Ortega, Bruto Pomeroy

#### Özet

Endüstriyel alanda, bir atölyede, farklı sektörlerden on bir işçi çeşitli görevleri yerine getirir: Bir duvarcı, daha sonra yıkacağı bir duvar örer. Bir kız montaj hattına ne işe yaradıklarını bilmediği parçaları yerleştirir. Bir kasap çürümekte olan hayvanları temizler. Mağaza ayakçısı kutuları bir yerden diğerine taşır. Bir teleoperatör iş değerlendirmesi anketlerini kontrol eder. Araba tamircisi bir arabayı parçalarına ayırıp yeniden birleştirir. Önlerinde, onların "harikulade" iş gösterisini izleyen onlarca insan vardır.

#### Synopsis

In a warehouse in an industrial estate, eleven workers from different sectors perform various tasks: a bricklayer builds a wall that he later demolishes; a girl places parts in an assembly line without knowing what they are for; a butcher cleans animals in decay; a store boy moves boxes from one place to another; a teleoperator conducts surveys on the consideration of work; a mechanic dismounts a car and then reassembles it. In front of them, several dozen people watch from the dark the "wonderful" show of work.



Kurmaca / Fiction

90'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Locman Lodging

**Yapımcı / Producer:** Şükrü Alaçam, Oya Işıl Çuhadar

**Yönetmen / Director:** Şükrü Alaçam

**Senaryo / Script:** Şükrü Alaçam, Mine Ölce Çakan

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Y. Mehmet Zengin

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Ahmet Vahapoğlu

**Kurgu / Editing:** Arzu Volkan

**Oyuncular / Cast:** Alican Yücesoy, Yeliz Kuvancı, Müfit Aytekin, Nisa Sofiya Aksongur, İlber Kaboğlu

### Özet

Yıl 1980, Uğur makinist olarak Sivas'a atanır. Kazandıkları lojman hakkına rağmen işlerin beklenmedik şekilde gelişmesi nedeni ile ailesiyle birlikte imdat vagonunda yaşamaya başlar. Eşi Handan yeni tanıştığı Alevi komşular ve mevcut hayatı ile ilgili oldukça kaygılıdır. Aylar sonra lojman boşaldığında gelişen olaylar onları hayatlarında bambaşka bir noktaya taşır.

### Synopsis

Year 1980, Uğur is assigned as a machinist to Sivas. They got a lodging and that's a good news. They can't find a place to live since the lodging was still occupied. They begin to live in the reserve railway car. Handan is in poor spirits because of their Alawite neighbors, dangers caused by the railroad and not to be able move to the lodging. After months of waiting, they finally move to the lodging but the new happenings would take them to a different point in their life.



Belgesel / Documentary

10'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Makam Şoförü

### Personal Chauffeur

**Yönetmen / Director:** Uğur Cuya

**Senaryo / Script:** Uğur Cuya, Tan Kurttekin, Gürcan Öztürk, Aytunç Akad

**Oyuncular / Cast:** Samet Aksuoğlu, Uğur Küçükşahin, Tülay Küçükşahin

#### Özet

Samet ve arkadaşları bisikletleriyle turlamayı ve şehrin yakınlarında kamp yapmayı sevmektedir. Bir gün yine bisikletleriyle kampa giderlerken Uğur Abileri ile tanışır. Uğur'un bedensel engelli kızı Ceyda ile tanışmaları ise yepyeni bir projenin başlangıcı olacaktır.

#### Synopsis

Samet and his friends enjoy biking and camping near the city. One day, while they were going to camping with their bikes, they met with Uğur, who has a daughter, Ceyda, has a physical disability. When they met Ceyda, they start to run a new project.





Kurmaca / Fiction

12'20"

İspanyolca, Türkçe alt yazılı / Spanish with Turkish sub., Arjantin / Argentina, 2018

## Marzo

### Mart / March

**Yapımcı / Producer:** Ana Bovino

**Yönetmen / Director:** Ana Bovino

**Senaryo / Script:** Ana Bovino

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Camila Scarzello

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Eugenia Gonzalia, Vanesa Castiblanco

**Kurgu / Editing:** Daniela Benedetti

**Oyuncular / Cast:** Fabián Petroni, Daniel Merwicer, Thelma Demarchi, Fernando Pardo, Roberto Morán, Elbio Duvini

#### Özet

Arjantin'deki ekonomik kriz nedeniyle, bir lokantanın çalışanları, maaş artışı için yaptıkları başarısız bir grev sonrasında iş başı yapar. Vazgeçmek dışında başka bir seçeneklerinin olmaması söylenecek söz bırakmaz. Patronları ile önceki ilişkilerini sürdürmek imkansızdır. Acizlik atmosferinde film; güç-hiyerarşi sınırları aşıldığında insan ilişkilerinin geldiği noktayı irdeliyor.

#### Synopsis

Amidst Argentina's economic crisis, the workers of a restaurant resume their activities after an unsuccessful strike in demand for a salary increase. Having no choice but to give up their struggle leaves them speechless, making the previous proximity to their boss impossible. In an atmosphere of impotence, the film explores the limits of human relationships when crossed through power hierarchies.



Belgesel / Documentary

81'

Türkçe dublajlı / Turkish dubbed, İngiltere / UK,  
2005

## McLibel

### Mcİftira

**Yönetmen / Director:** Franny Armstrong, Ken Loach

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Franny Armstrong, Peter Armstrong, Neve Cunningham, Mick Duffield

**Kurgu / Editing:** David G. Hill, Gregers Sall

**Oyuncular / Cast:** Helen Steel, Dave Morris, Bruce Alexander, Anita Anand, T. Colin Campbell

#### Özet

McDonald's, kendisine yönelik eleştirileri bastırmak için İngiltere yasalarından hep yararlanır. Sıradan bir bahçıvan olan Helen Steel ve postacı Dave Morris'e dava açarken de aynı şey olur. İngiliz hukuk tarihinin en uzun davasında bu iki sıradan insan, McDonald's'ın 10 milyon sterlinlik yasal ekibine karşı kendilerini temsil eder. Yıllar sonra dava sonuçlandığında McDonald's'ın her şeyi ortaya dökülür. McLibel, özür dilemeyi reddeden iki kişinin, hikayesi.

#### Synopsis

McDonald's loved using the UK libel laws to suppress criticism. Just as the same they sued gardener Helen Steel and postman Dave Morris. In the longest trial in English legal history, these two ordinary people represented themselves against McDonald's' £10 million legal team. Every aspect of the corporation's business was cross-examined when the trial has ended. McLibel is the story of two people who refused to say sorry.



Belgesel / Documentary

9'18"

Kürtçe, Türkçe ve İngilizce alt yazılı / Kurdish with Turkish and English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Meryem Ana

### Mother Mary

**Yapımcı / Producer:** Enez Ete

**Yönetmen / Director:** Hasan Ete

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Aziz Mustafa Doğan

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Ebru Subaşı

**Oyuncular / Cast:** Meryem Erkan, Fatma Erkan

#### Özet

Eşinin vefatından sonra dağdan topladığı bitkilerle geçimini sağlayan, 10 çocuğunu evlendiren Meryem Ana ile kendisini yalnız bırakmamak için evlenmeyen tek kızının yaşam mücadelesi anlatılmaktadır.

#### Synopsis

It tells the life struggle of Mother Mary. She lives with one of her daughters, who does not marry not to leave her mother alone. Mother Meryem makes a living from collecting herbs in the mountain after her husband's death and marry off her 10 children.



Belgesel / Documentary

14'03"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Mezarlık Çalgıları

### Children of the Cemetery

**Yönetmen / Director:** Mehmet İsmail Çeçen, Ramazan Akkuş

**Senaryo / Script:** Mehmet İsmail Çeçen, Ramazan Akkuş

**Kurgu / Editing:** Rengin Ataç

**Oyuncular / Cast:** Veysi Baskın, Melike Baskın, Sümeyye Uruç, Geylani Baskın, Burak Özçevik

#### Özet

Diyarbakır'ın Çiftelahavuz Mezarlığı'nın bir köşesini kendilerine ev yapmış ve bu mezarlıkta çalışan 5 çocuğun hikayesi...

#### Synopsis

The story of 5 children who have made a house in the Çiftelahavuz Cemetery of Diyarbakır and who works there.



## Mij

### Sis / Mist

**Yönetmen / Director:** M. İsmail Çeçen, Ramazan Akkuş

**Senaryo / Script:** M. İsmail Çeçen, Ramazan Akkuş

**Kurgu / Editing:** Cihat Bilen

#### Özet

Mübarek (9), Can (9), Abdullah (12) ve Şehmuz (13) çöplükte çalışan 4 çocuğun hikayesini anlatır. Film, hayatını bir çöplükte kaybeden 11 yaşındaki Ahmet Piliç'e atfedilmiştir.

#### Synopsis

Film tells the story of 4 children; Mübarek (9), Can (9), Abdullah (12) and Şehmuz (13), who earn their living by collecting nylon in the dump. The film is dedicated memory of Ahmet Piliç, an 11-year-old who lost his life in a dumpster.



Kurmaca / Fiction

85'

Arapça, Türkçe alt yazılı / Arabic with Turkish sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Misafir

### The Guest

**Yapımcı / Producer:** Andac Film, IFP, ID Film , Pan East Productions (Lübnan)

**Yönetmen / Director:** Andaç Haznedaroğlu

**Senaryo / Script:** Andaç Haznedaroğlu

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Hayk Kirakosyan

**Kurgu / Editing:** Can Yagan, Ahmed Hafez

**Müzik / Music:** Toygar Işıklı

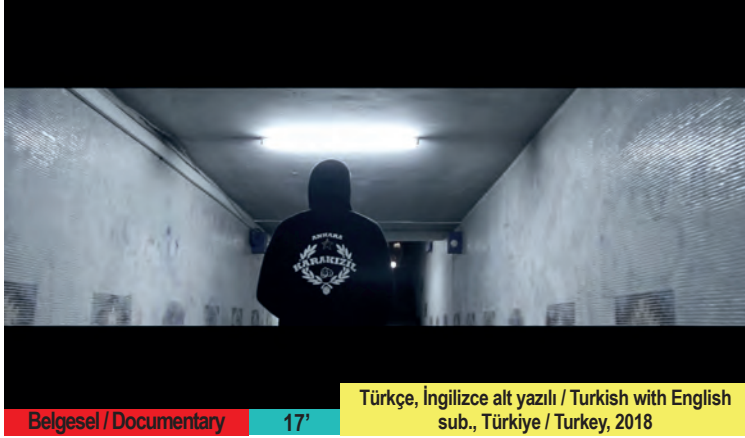
**Oyuncular / Cast:** Rawan Skeff, Saba Mubarak

#### Özet

Suriye'deki savaşta küçük kız kardeşi dışında tüm ailesini kaybeden Lena, komşusu Meryem ile birlikte Türkiye üzerinden Avrupa'ya doğru gelişen bir yolculuğa başlar. Lena'nın asıl istediği evine dönmektir. Zorluklarla geldikleri İstanbul'da devamlı ortaya çıkan problemlerle boğuşarak ayakta kalmaya çalışırken kendi hikayelerinin kahramanları olurlar.

#### Synopsis

This film follows the journey of Lena and Meryem during their flight who are escaping from the war in Syria. Lena is a ten year old girl who lost her family in the war. She finds herself forced to make her way to Turkey with her baby sister and their neighbor Meryem, along with the other Syrian refugees. Lena wants to return home while Meryem's hopes to reach Europe.



Belgesel / Documentary

17'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Nika: Oyundan Öte

### Nika: Beyond The Game

**Yönetmen / Director:** Anıl Bilge

**Senaryo / Script:** Alican Çelen, Anıl Bilge

**Kurgu / Editing:** Anıl Bilge

**Müzik / Music:** Arif Tunç Konak

#### Özet

"Futbol, asla sadece futbol değildir. Savaşlar çıkmasına ve devrimler yapılmasına neden olur. Gücü, mafyayı ve otoriteyi adeta büyüler." 2013'teki Gezi Direnişi'nin ardından, Türkiye'de futbol hiçbir zaman eskisi gibi olmayacaktır.

#### Synopsis

"Football means not only football. It has big effect on society, as we know it causes wars and revolutions." In 2013, after Gezi Resistance, football never will be the same as it was before in Turkey.



Kurmaca / Fiction

13'

Kürtçe, Türkçe ve İngilizce alt yazılı / Kurdish with Turkish and English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Nikila Qirike e Xepiri

### Karganın Aşınan Gagası / The Worn Beak Of The Crow

**Yapımcı / Producer:** Ömer Ferhat Özmen

**Yönetmen / Director:** Ömer Ferhat Özmen

**Senaryo / Script:** Ömer Ferhat Özmen

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Emre Pekçayır

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Rabia Kip

**Kurgu / Editing:** Ali Aga

**Oyuncular / Cast:** Şükran Özmen, Engin Emre Değer, Mehmet Oğuz Yıldırım, Mürsel Şahin

#### Özet

Şükran (60), eşi vefat edince köyünü terk edip İstanbul'da yaşayan oğlu Faruk'un (30) yanına gider. Köyden gelirken getirdiği dört kutu taze peynirden biri otobüsün bagajında kaybolur. Şükran, kalan üç kutu taze peynirin bozulmasını önlemek için onları tıpkı köyde yaptığı gibi toprağa gömmek ister. Bir yandan kayıp peynir kutusunun bulunamaması diğer yandan İstanbul'da peynirleri gömecek uygun bir toprak alan bulma arayışı Şükran'la oğlu arasında ciddi bir gerileme yol açar.

#### Synopsis

When her husband passed away, Şükran (60) leaves her village and moves to İstanbul to live with her son Faruk (30). One of the four boxes of fresh cheese she brought from her village disappears in the trunk of the bus. Şükran wants to bury them in the ground to prevent spoiling like she did in her village. Losing one of boxes of cheese and cloud not find a suitable land in İstanbul cause problems between Şükran and his son Faruk.





Kurmaca / Fiction

5'17"

Türkçe, Türkçe ve İngilizce alt yazılı / Turkish with Turkish and English sub., Türkiye / Turkey, 2017

## Nilüfer

### Nilufer

**Yönetmen / Director:** Tolga Özdemir

**Senaryo / Script:** Tolga Özdemir

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Kağan Şahin

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Sedef Özarıkman

**Kurgu / Editing:** Tolga Özdemir

**Oyuncular / Cast:** Sinem Tutkun, Yiğit Eser, Sevda Öztürk, Bekir Behrem, Cahit Kaya Demir

#### Özet

Sedat, babası hapse girdikten sonra babasının uyuşturucu ticaretini devam ettirmek zorundadır. Kardeşi Nilüfer (9) gece yarısı uykusundan uyandırılır ve Sedat ile bir yolculuğa çıkar. İstanbul sokaklarını aşarak birlikte Sedat'ı çağıran müşterinin yanına varırlar. Alışveriş sırasında polis çevirmesiyle burun buruna gelirler. Nilüfer'in tek yapması gereken, sadece arabada bulunarak şüpheleri üzerlerinden dağıtmaktır.

#### Synopsis

Nilufer (9) wakes up in the middle of the night and takes a journey with her drug dealer brother, Sedat. Sedat has to continue drug sales after his father arrest. Polis stops them while they have drugs in the car. Nilufer hides the drug packages into her clothes. Her existence disperses the police's suspicion and they elude the search. Nilufer will be able to return home and continue to sleep.



Belgesel / Documentary

17'57"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Palas'ın Tuzcuları

### Palas's Salt Workers

**Yapımcı / Producer:** Özcan Gürbüz

**Yönetmen / Director:** Özcan Gürbüz

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Mehmet Köprü - Ceyhan Bağcı

**Kurgu / Editing:** Mehmet Köprü - Ceyhan Bağcı

#### Özet

Türkiye'deki tuz göllerinden biri... Gölün yöresinde yaşayan köylüler için doğanın kendilerine sunduğu bir armağan ve ömürlerinin "tuz"lu yanı. Kavrurucu güneşin altında kar beyaz yansıtıcıyı deri soyar gibi dikkatle kazıyıp toplamak, Anadolu köylülerinin sonraki günlerini biraz olsun tatlandırarak.

#### Synopsis

It is the daily life of the workers who produce salt by traditional methods from a small crater lake in the middle of Anatolia.



Belgesel / Documentary

47'

Fransızca, Türkçe alt yazılı / French with Turkish sub., Fransa / France, 2015

## Pour Eux Pour Moi

### Onlar İçin Benim İçin / For Them For Me

**Yapımcı / Producer:** Ateliers Varan

**Yönetmen / Director:** Marion Dualé

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Marion Dualé

**Kurgu / Editing:** Virginie Véricourt

#### Özet

Paris'in Place des Fêtes mahallesindeki Jean Quarré lisesini mesken tutan yüzlerce mültecinin üç ay süren yardımlaşma, kavga ve mücadele dolu günlük yaşantıları.

#### Synopsis

Daily life of hundreds of refugees, who live in Jean Quarré high school in Paris, in Place des Fêtes neighborhood. Their lives are full of fights, struggles and solidarity.



Belgesel / Documentary

14'

Türkçe/ Turkish Türkiye / Turkey, 2018

## Prences Model Princess Ball Gown

**Yönetmen / Director:** Dilan Engin

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Sertaç Koyuncu

**Kurgu / Editing:** Sertaç Koyuncu

### Özet

Çoğu kadın gibi gelinlik işçisi kadınlar da evlenirken giydikleri gelinlikle "prensesler gibi" olmanın hayalini kuruyor. Öte yandan ürettikleri gelinlikle, toplumun talep ettiği kadınlık imajını beslediklerinin farkındalar. Yaşanan gerçeğin yaratılan bu imajdan farklı olduğunun da... Film, küllkedisi masalındaki prenses ve onu baloya hazırlayan periler hakkındadır.

### Synopsis

Like many women, wedding dressmakers also dream of being a princess once they wear their wedding dress. On the other hand, dressmakers are certainly aware of the fact that they promote the already existing image of women in the society because of their job. While they also recognise the truth is different. The film is about the Cinderella and her little fairies that help her to get ready for her special night.



Kurmaca / Fiction

12'34"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Ronaldo

### Ronaldo

**Yapımcı / Producer:** Recep Bozgöz

**Yönetmen / Director:** Recep Bozgöz

**Senaryo / Script:** Recep Bozgöz

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Ersin Gök

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Burak Yavuz

**Kurgu / Editing:** Burcu Aktaş, Recep Bozgöz

**Oyuncular / Cast:** Ayhan Durmaz

#### Özet

Anadolu'nun ortasında futbola tutkulu bir çocuğun dilekleri ve hayalleri anlatılmaktadır.

#### Synopsis

Film depicts wishes and dreams of a boy from central Anatolia, who is fond of football.



Belgesel / Documentary

20'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English  
sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Saksak: Bir Tütün Belgeseli

### SOAKED: A Tobacco Story

**Yönetmen / Director:** Turan Kubulay

**Senaryo / Script:** Turan Kubulay

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Burak Kaymak

**Kurgu / Editing:** Yusuf Sefa Sarıkaya, Ercan Akan

**Oyuncular / Cast:** Gülbağlık Köy Halkı

#### Özet

Film, Denizli'nin Kale ilçesine bağlı Gülbağlık Köyü'nde tütün işçiliği yapan insanların hayatlarını konu alır. Yılın yaklaşık on ayını kaplayan bu üretim sürecinin sosyolojik etkileri, insan psikolojisine yansımaktadır. Bu, hem bir şikayet hem de mecburi bir alışmışlık doğurur. Saksak, tütünün elde bıraktığı siyah renkte alışkanlıklara verilen isimdir. Tütün işçilerinin hayalleri de tıpkı saksak gibi hayatlarına yapışır.

#### Synopsis

The movie is about people who produce tobacco in a village. Sociological effects of this production process, which takes up ten months in a year, effects their psychology. "Saksak" is the name of the goop in the color of black, which tobacco leaves on the hand. The dreams of tobacco workers stick on their life just like "saksak".



Kurmaca / Fiction

81'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Suç Unsuru

### Element of Crime

**Yönetmen / Director:** Süleyman Arda Eminçe

**Senaryo / Script:** Süleyman Arda Eminçe

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Emre Özel

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Behlül Berk

**Müzik / Music:** Dost Bilen Kırım, Yener Çevik

**Oyuncular / Cast:** Bülent Çolak, Koray Erkök, Burak Sarımola, Altuğ Elveriş, Emre Şen, Kaan Songün, Enis Aybar, Duygu Yıldız, Hamdi Alp, Tuğba Eskicioğlu, Efe Erdal, Emin Maltepe

#### Özet

Celal ve Buğra aynı evi paylaşan iki yakın arkadaşdır. Bir sabah yeni taşındıkları evde hiç beklemedikleri şekilde Komiser Baran ve ekibi tarafından uykularından uyandırılıp şüphelisi oldukları bir soruşturmanın ortasına yerleştirilirler.

#### Synopsis

Celal and Buğra are two close friends and roommates. One morning, while they are in deep sleep in their new home, Commissar Baran and his squad bust their place. They suddenly find themselves in the center of an investigation as suspects.



Belgesel / Documentary

24'33"

Türkçe, Kürtçe, Türkçe ve İngilizce alt yazılı /  
Turkish and Kurdish with Turkish and English  
sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Şeva Xîzê

### Kumun Gecesi / The Night of Sand

**Yönetmen / Director:** Ali Ergül

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Ali Ergül

**Müzik / Music:** Mem Ararat

**Kurgu / Editing:** Filiz Gül

#### Özet

Kumun Gecesi filmi, kot kumlama işçileri, mermer işçileri ve dış teknisyenlerinin güvensiz çalışma koşullarında yakalandığı Silikozis hastalığını ve hastalığa yakalanan insanların durumunu, verdikleri mücadeleleri anlatan bir belgeseldir.

#### Synopsis

The struggle of sandblasting workers started with the death of Kenan Temiz in 2004 out of Silicosis disease resulted in partial success. "The Night of Sand" is a documentary film, which tries to tell the story of the situation of Silicosis patients.





Kurmaca / Fiction

12'53"

Türkçe / Turkish Türkiye / Turkey, 2019

## Şükran

**Yapımcı / Producer:** Fırat Kaya  
**Yönetmen / Director:** Fırat Kaya  
**Senaryo / Script:** Onur Doğan  
**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Dilşad Canan  
**Kurgu / Editing:** Aram Dildar  
**Oyuncular / Cast:** Pervin Bağdat, Rewşan Çeliker

### Özet

Fatma, 12 Eylül'den sonraki baskı ve korku yıllarında yaşayan genç bir öğretmendir. Polisler Şükran adında bir kadın militanı aramaktadır ve aslında Şükran olmadığını bildikleri halde Fatma'yı gözaltına alır. Fatma sorgu sırasında işkenceye uğrar ve sonunda Şükran olduğunu kabul eder. Gerçek Şükran yakalanıp aynı hapisaneye gönderildiğinde, Fatma onunla yüzleşir ve onun varlığını reddeder.

### Synopsis

Fatma is a young teacher living in the oppressive years following the 1980 coup. Police is looking for a militant named Şükran and they take Fatma into custody despite knowing that she is not her. Fatma is tortured during the interrogation and finally admits that she is Şükran. When the real Şükran is captured and sent to the same prison, Fatma faces her and rejects her existence.



Belgesel / Documentary

11'38"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2019

## Tane'm

### A Piece of Olive

**Yönetmen / Director:** Buse Bostancı

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Aydın Can Kocabaş

**Kurgu / Editing:** Aydın Can Kocabaş, Buse Bostancı

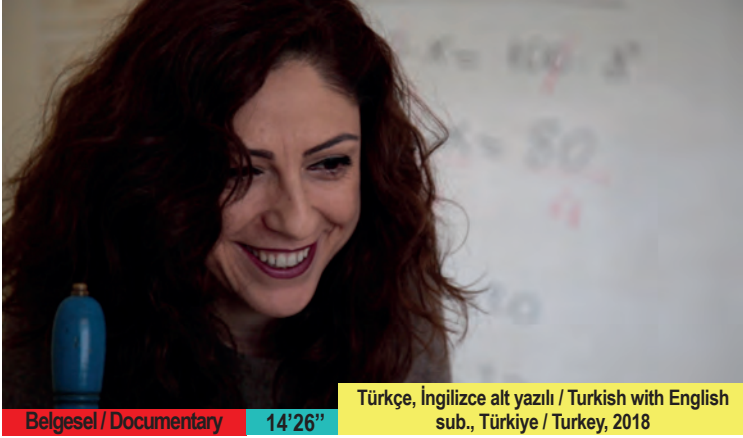
**Oyuncular / Cast:** Sinan Yaşa, Kaya Yaşa, İsmail Yaşa

#### Özet

Türkiye'de tarım nüfusu her geçen yıl gittikçe azalmaktadır. Bunun birçok nedeni vardır. Fakat en kuvvetli, en başlıca nedeni devletin tarım konusunda izlediği politikalarıdır. Zeytin tarımı da bu anlamda giderek zayıflamaktadır.

#### Synopsis

Turkey's farming population is steadily declining in each year. There are many reasons for this declining. But the most important reason is the state's policies on agriculture. In this sense, olive cultivation is also becoming weaker.



Belgesel / Documentary

14'26"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Tebesir Chalk

**Yönetmen / Director:** Özge Astan

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Koray Kesik

**Kurgu / Editing:** Deniz Çankaya

### Özet

Erk tarafından toplum dışına itilmeye çalışılmasına rağmen inatla hem mesleğini hem de onurunu direnerek korumaya çalışan bir öğretmenin hikâyesi.

### Synopsis

The story of a teacher tenaciously trying to protect both her profession and dignity while getting ostracized by state.



Belgesel / Documentary

51'

İngilizce, Türkçe Altyazılı / English with Turkish sub., Fransa / France, 2017

## The Panguna Syndrome

### Panguna Sendromu

**Yönetmen / Director:** Olivier Pollet, Alexandre Berman

#### Özet

Papua Yeni Gine'nin özerk bir bölgesi olan Bougainville adasında isyan devam ediyor. Sömürgeci güçlerin yerli direnişi ezmek ve Panguna'nın dev madenindeki çıkarlarını korumak için çıkardığı bir savaş olan Bougainville Krizi, yalnızca buzdağının görünen kısmı.

#### Synopsis

On the island of Bougainville, an autonomous region of Papua New Guinea, man and land have been abused. A dialogue imploded. A war broke out. The confusion has spread. And yet, after the crisis, one must choose a future and rebuild a model of society.



## Toprağın Kadınları

### Woman of Soil

**Yapımcı / Producer:** Erciyes Film Atölyesi  
**Yönetmen / Director:** Melih Başal  
**Senaryo / Script:** Melih Başal  
**Kurgu / Editing:** Oğuz Adıgüzel  
**Müzik / Music:** Chris Haugen

#### Özet

Bilecik'in Kurşunlu Köyü kadınları, hak ve vicdanın var olduğu, insanca yaşayabilmenin mümkün olduğu, daha adil ve eşit bir dünya yaratma hayalleriyle yola çıkmıştır. Köylerini turizme, başarılarını dünyaya açarak isteyince başarılamayacak hiçbir şeyin olmadığı mesajıyla belgeselin konusunu oluşturmuşlardır.

#### Synopsis

Women of Kurşunlu village in Bilecik, took off with the dreams of creating a fairer and equal world where rights and conscience existed and where it was possible to live humanly. They have created the subject of the documentary with the message that there is nothing that cannot be accomplished if one wants to accomplish by opening their village to tourism and their success to the world.



## Tozlu Hayatlar

### Dusty Lives

**Yapımcı / Producer:** Sedat Yetkin (Bapir Film)

**Yönetmen / Director:** Mehmet Veysi Kılıç

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Mehmet Veysi Kılıç

**Kurgu / Editing:** Raif Çamcı

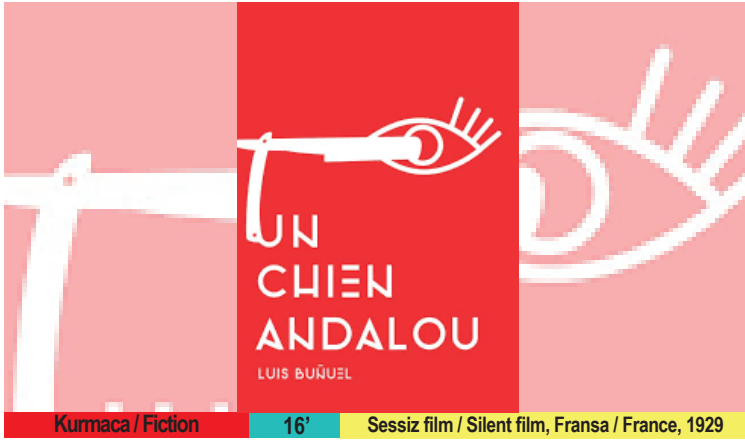
**Müzik / Music:** Piano Turca

#### Özet

Reis lakaplı Resul orta yaşlarda bir inşaat işçisidir. Reis, diğer ustalara oranla yanında çalışan işçilere iyi davranmaktadır. Onları, yanında eğitip meslek öğretmeye çalışmaktadır. Film, reis ve ekibinin 1 gün içerisinde yaptıklarını ele alırken aynı zamanda da Türkiye’de okumuş fakat iş bulamayan öğrencilerin, inşaatlarda yevmiye usulü çalışmalarını da esas alır.

#### Synopsis

Resul is a middle-aged construction worker with the nickname “Reis”. Reis behaves good to the workers who work next to other craftsmen. In this documentary, is told, what the workers deal in one work day.



## Un Chien Andalou

### Bir Endülüs Köpeği / An Andalusian Dog

**Yapımcı / Producer:** Luis Buñuel, Pierre Braunberger

**Yönetmen / Director:** Luis Buñuel

**Senaryo / Script:** Luis Buñuel, Salvador Dalí

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Albert Duverger, Jimmy Berliet

**Kurgu / Editing:** Luis Buñuel

**Müzik / Music:** Richard Wagner

**Oyuncular / Cast:** Pierre Batcheff, Simone Marevili, Luis Buñuel, Salvador Dalí, Jaime Miravilles

#### Özet

Ünlü yönetmen Luis Buñuel ve ressam Salvador Dalí'den sessiz gerçek üstü film. Buñuel'in ilk filmidir ve 1929 yılında gösterime girmiştir.

#### Synopsis

A silent surrealist short film by famous director Luis Buñuel and artist Salvador Dalí. It was Buñuel's first film and was initially released in 1929.



Kurmaca / Fiction

6'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Vahide

### Vahide

**Yapımcı / Producer:** Cemre Yılmaz  
**Yönetmen / Director:** Burkay Doğan  
**Senaryo / Script:** Burkay Doğan  
**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Mert İnan  
**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Fadime Doğan  
**Kurgu / Editing:** Burkay Doğan  
**Oyuncular / Cast:** Esra Yeşer, Selim Kalıç

#### Özet

Evliliğinin ve ev işlerinin arasında sıkışmış bir kadının dikiş makinesini pedallayarak özgürlüğe kavuşma hayali.

#### Synopsis

A woman, who is stuck between her marriage and housework, dreams of freedom while she is using her sewing machine.





Kurmaca / Fiction

20'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2017

## Yoku

### Passenger

**Yönetmen / Director:** Cem Özay

**Senaryo / Script:** Cem Özay

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Ahmet Yılmaz

**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Aysen Özay

**Kurgu / Editing:** Mustafa Presheva

**Müzik / Music:** Dejan Kijevcanin

**Oyuncular / Cast:** Ahmet Özay, Batuhan Özay

#### Özet

Ahmet'in ayrıldığı eşi cezaevinde yatmaktadır. Kamyon şoförlüğü yapan Ahmet, eşinin yanında bulunan çocuğunu yanına almak ister. Baba ve oğul yeni bir düzen kurana kadar kamyonda yaşamak zorundadır. Aralarındaki yabancılık duygusu eşliğinde uzun bir yolculuğa çıkarlar. Bu yolculuk sırasında birbirlerini keşfetmeye çalışacaklardır.

#### Synopsis

Ahmet is a truck driver in a subcontractor company. He takes his son from his ex-wife who is in jail. The father and son have to live in the truck for a while until they manage to establish a life in better conditions. The journey in the midst of the hardships of a life inside a truck and their sense of alienation towards each other is combined with the material challenges of their new life.



Belgesel - Drama / Docu - Drama

70'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2016

## Yücel'in Çiçekleri

### Yücel's Flowers

**Yönetmen / Director:** Cengiz Özkarabekir  
**Senaryo / Script:** Cengiz Özkarabekir  
**Müzik / Music:** Cahit Berkay, Altuğ Öncü  
**Oyuncular / Cast:** Mahir Günşiray, Muhammet Uzuner

#### Özet

Cengiz Özkarabekir imzalı belgesel film, bir doku-drama... Türk Eğitim Rönesansı "Köy Enstitüleri" nin kurucuları Hasan Âli Yücel ve İsmail Hakkı Tonguç... Bu film onların ilginç hayat hikayeleri üzerinden "Köy Enstitüleri"ni anlatıyor...

#### Synopsis

A documentary film by Cengiz Özkarabekir, a docu-drama... Turkish Education Renaissance "Village Institutes" founders Hasan Âli Yücel and İsmail Hakkı Tonguç... This film tells the story of the "Village Institutes" through their interesting life stories ...





# ULUSLARARASI İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI



2006-2018

AFİŞLER



2006



2007



2008



2009



2010

# ULUSLARARASI İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI



2006-2018  
AFİŞLER



2011



2012



2013



2014



2015

# ULUSLARARASI İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI



2006-2018  
AFİŞLER



2016



2017



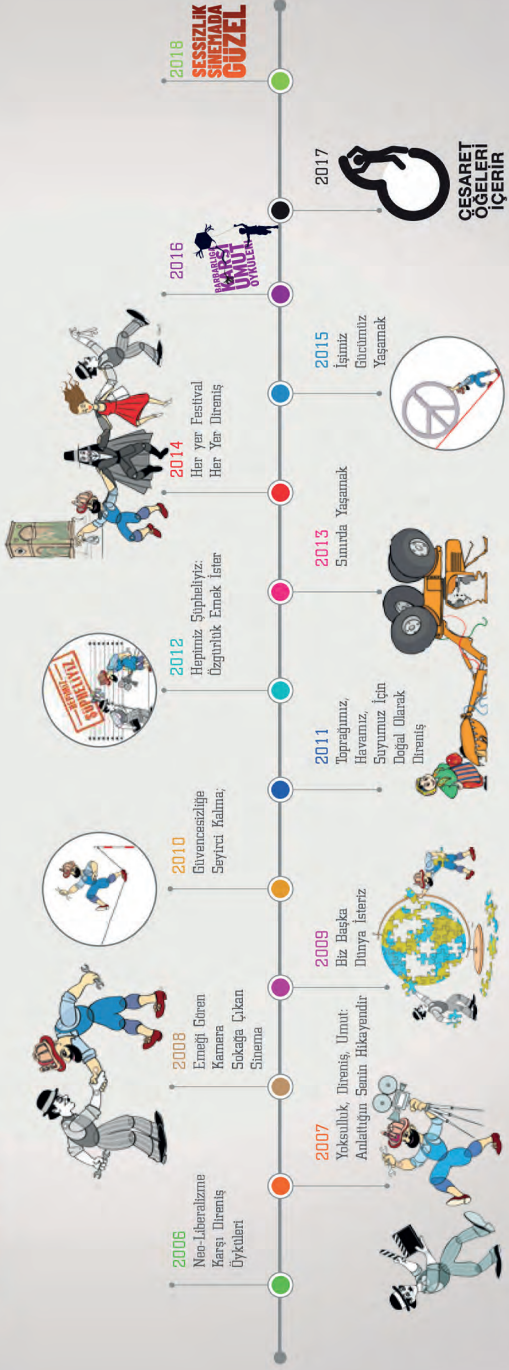
2018



# ULUSLARARASI İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI



## 2006-2018 TEMALAR







**Çankaya**  
BELEDİYESİ

Bu kitap, Çankaya Belediyesi'nin  
katkılarıyla basılmıştır...

**DÜZENLEYİCİLER:** DISK / SİNE-SEN | DEV SAĞLIK-İŞ | BASIN-İŞ  
TÜRK-İŞ / TEZ-KOOP-İŞ | TEK GIDA-İŞ | KESK / SES | TÜRK TABİPLERİ BİRLİĞİ  
HALKEVLERİ | SENDİKA.ORG | ALTERNATİF MEDYA DERNEĞİ



iscifilmerfestivali



iscifilmfest



bilgi@iff.org.tr



www.iff.org.tr

